

詩篇第一百十九篇譯文對照

【詩一百十九 1】

- 〔和合本〕「行為完全、遵行耶和華律法的，這人便為有福；」
〔呂振中譯〕「行徑純全、遵永恆主律法行的、有福阿！」
〔新譯本〕「行為完全，遵行耶和華律法的，都是有福的。」
〔現代譯本〕「行為無可指責，謹守上主法律的人多麼有福啊！」
〔當代譯本〕「專心遵行神的律法，行為正直的人是有福的。」
〔文理本〕「行為完備、循耶和華之律者、其有福兮、」
〔思高譯本〕「品行完備而遵行上主法律的，像這樣的人才算是真有福的，」
〔牧靈譯本〕「品行正直，遵從上主律法的人是有福的。」

【詩一百十九 2】

- 〔和合本〕「遵守他的法度、一心尋求他的，這人便為有福。」
〔呂振中譯〕「恪守他法度、一心尋求他的、有福阿！」
〔新譯本〕「謹守他的法度，全心尋求他的，都是有福的。」
〔現代譯本〕「聽從上主命令，一心順服他的人多麼有福啊！」
〔當代譯本〕「全心尋求神，順從祂旨意的人也是有福的。」
〔文理本〕「守其法度、一心求之者、其有福兮、」
〔思高譯本〕「遵守上主誡命全心尋求祂的，像這樣的人才算是真有福的。」
〔牧靈譯本〕「銘記他的言語，全心追尋他的人是有福的。」

【詩一百十九 3】

- 〔和合本〕「這人不作非義的事，但遵行他的道。。」
〔呂振中譯〕「不作不義的事，只行主道路〔或譯：話語〕的、有福阿！」
〔新譯本〕「他們不作不義的事；他們遵行他的道。」
〔現代譯本〕「這樣的人不做壞事；他們只走上主的道路。」
〔當代譯本〕「他們不做不義的事，只照祂的命令而行。」
〔文理本〕「不行非義、遵行其道兮、」
〔思高譯本〕「他們總不為非作惡，只按祂的道路生活。」
〔牧靈譯本〕「他們不做壞事；只走他的道路。」

【詩一百十九 4】

〔和合本〕「耶和華啊，你曾將你的訓詞吩咐我們，為要我們殷勤遵守。」

〔呂振中譯〕「你曾將你的訓令吩咐我們，為要我們慇懃遵守。」

〔新譯本〕「你曾把你的訓詞吩咐我們，要我們殷勤遵守。」

〔現代譯本〕「上主啊，你賜給我們法律，要我們切實遵行。」

〔當代譯本〕「主啊，你已經把律法賜下，叫我們竭力遵行。」

〔文理本〕「爾以訓詞諭我、俾我謹守兮、」

〔思高譯本〕「你頒發了你的命令，叫他們嚴格去遵行。」

〔牧靈譯本〕「你頒發誡命，讓我們去遵行。」

【詩一百十九 5】

〔和合本〕「但願我行事堅定，得以遵守你的律例。」

〔呂振中譯〕「哦，願我所行的堅定，得以遵守你的律例〔或譯：你說的話〕。」

〔新譯本〕「但願我的道路堅定，為要遵守你的律例。」

〔現代譯本〕「我多麼盼望我能忠誠遵守你的律令！」

〔當代譯本〕「我渴望能定意遵從你的律例。」

〔文理本〕「願我趨向堅定、守爾典章兮、」

〔思高譯本〕「願我的行徑堅定，為遵守你的章程！」

〔牧靈譯本〕「我們的道路因謹守你的誡命而堅定。」

【詩一百十九 6】

〔和合本〕「我看重你的一切命令，就不至於羞愧。」

〔呂振中譯〕「那麼、我既看重你的一切誡命，就不至於羞愧。」

〔新譯本〕「我重視你的一切誡命，就不至於羞愧。」

〔現代譯本〕「我若重視你所有的誡命，我就不至於蒙羞。」

〔當代譯本〕「我重視你的一切命令，便不至羞愧。」

〔文理本〕「我重爾諸誡、必不羞愧兮、」

〔思高譯本〕「我若重視你的每條誡律，我就絕對不會蒙羞受辱。」

〔牧靈譯本〕「我若注重你的每條律令，便不會蒙受羞辱。」

【詩一百十九 7】

〔和合本〕「我學了你公義的判語，就要以正直的心稱謝你。」

〔呂振中譯〕「我學習你公義的典章要以正直的心稱謝你。」

〔新譯本〕「我學會了你公義的法則，就以正直的心稱謝你。」

〔現代譯本〕「我學習你的公正法則的時候，要用純潔的心頌讚你。」

〔當代譯本〕「我既然認識了你的公義，我便要存著正直的心來稱謝你。」

〔文理本〕「學爾義鞠、必以正心稱謝爾兮、」

〔思高譯本〕「我一學習你正義的判詞，就以至誠的心靈頌謝你。」

〔牧靈譯本〕「我專心學習你公正的法則之時，要以至誠的心靈讚美你。」

【詩一百十九 8】

〔和合本〕「我必守你的律例，求你總不要丟棄我。」

〔呂振中譯〕「你的律例、我要謹守；不要完全撇棄我哦。」

〔新譯本〕「我必遵守你的律例，求你不要把我棄絕。」

〔現代譯本〕「我要遵守你的法律；求你別丟棄我！」

〔當代譯本〕「我要遵守你的誡命，求你不要把我棄絕。」

〔文理本〕「我將守爾典章、勿我永棄兮、」

〔思高譯本〕「我要遵守你的規矩，不要將我完全棄去！」

〔牧靈譯本〕「我要遵從你的誡命，求你永遠不要捨棄我。」

【詩一百十九 9】

〔和合本〕「少年人用甚麼潔淨他的行為呢？是要遵行你的話！」

〔呂振中譯〕「少年人用甚麼使他的行徑純潔呢？就是要照你的話而謹慎着，」

〔新譯本〕「少年人用甚麼潔淨自己的行為呢？就是要遵守你的話。」

〔現代譯本〕「年輕人要怎樣過純潔的生活呢？就是要遵行你的命令。」

〔當代譯本〕「年輕人怎樣才可以保持純潔呢？就是要遵守你的話。」

〔文理本〕「少者何以潔其品行、惟依爾言自慎兮、」

〔思高譯本〕「青年怎樣才能守身如玉？那就只有遵從你的言語。」

〔牧靈譯本〕「年青人怎樣才能保持純潔？就是遵循你的聖言而生活。」

【詩一百十九 10】

〔和合本〕「我一心尋求了你，求你不要叫我偏離你的命令。」

〔呂振中譯〕「我一心尋求着你；不要叫我差錯、偏離你的誡命哦！」

〔新譯本〕「我一心尋求你，求你不要容我偏離你的誡命。」

〔現代譯本〕「我一心要尋求你；求你使我不背棄你的誡命！」

〔當代譯本〕「我盡了最大的力量來尋找你，求你不要讓我偏離你的教誨。」

〔文理本〕「我一心求爾、勿容我違爾誡命兮、」

〔思高譯本〕「我要用我整個心尋覓你，不要讓我錯行了你諭旨！」

〔牧靈譯本〕「我全心尋求你，求你不要讓我離棄你的誡律。」

【詩一百十九 11】

- 〔和合本〕「我將你的話藏在心裡，免得我得罪你。」
〔呂振中譯〕「我將你的訓言珍藏於心裏，免得我犯罪得罪了你。」
〔新譯本〕「我把你的話藏在心裡，免得我得罪你。」
〔現代譯本〕「我把你的話存在心裏，使我不至於得罪你。」
〔當代譯本〕「我把你的話珍藏在心中，免得我行惡冒犯你。」
〔文理本〕「我以爾言藏於心、免獲罪於爾兮、」
〔思高譯本〕「我將你的話藏在我的心裏，免得我去犯罪而獲罪於你。」
〔牧靈譯本〕「我將你的聖言藏在心裡，使我不至於得罪你。」

【詩一百十九 12】

- 〔和合本〕「耶和華啊，你是應當稱頌的，求你將你的律例教訓我。」
〔呂振中譯〕「永恆主阿，你是當受祝頌的；將你的律例教訓我吧！」
〔新譯本〕「耶和華啊！你是該受稱頌的；求你把你的律例教導我。」
〔現代譯本〕「上主啊，我頌讚你；求你把你的法則教導我！」
〔當代譯本〕「主啊，求你用你的法度來教訓我。」
〔文理本〕「耶和華歟、爾宜頌美、以爾典章訓我兮、」
〔思高譯本〕「上主，你理應受讚頌，教訓我守你的誠命。」
〔牧靈譯本〕「上主，我讚頌你；求你用你的法則教導我，」

【詩一百十九 13】

- 〔和合本〕「我用嘴唇傳揚你口中的一切典章。」
〔呂振中譯〕「我用嘴唇傳揚你親口立的一切典章。」
〔新譯本〕「我用嘴唇傳揚從你口中所出的一切典章。」
〔現代譯本〕「我要高聲傳述你所立的一切法則。」
〔當代譯本〕「我曾用口宣揚你一切的律法。」
〔文理本〕「爾口所諭之律例、我口述之兮、」
〔思高譯本〕「你口中所授的一切法度，我要以我的唇舌敘述。」
〔牧靈譯本〕「使我的雙唇能宣講你的一切律例。」

【詩一百十九 14】

- 〔和合本〕「我喜悅你的法度，如同喜悅一切的財物。」
〔呂振中譯〕「我喜悅你法度之路，如同喜悅各樣財富。」
〔新譯本〕「我喜歡你法度定下的道路，如同喜歡一切財富。」
〔現代譯本〕「我渴慕你的法律，遠勝過一切財富。」

〔當代譯本〕「我喜愛你的誠命過於喜愛財富。」
〔文理本〕「我悅爾法之道、如悅多財兮、」
〔思高譯本〕「我喜愛你約法的道路，就如喜愛一切的財富。」
〔牧靈譯本〕「我滿心歡喜地遵從你的律法，勝過喜悅一切財富。」

【詩一百十九 15】

〔和合本〕「我要默想你的訓詞，看重你的道路。」
〔呂振中譯〕「我要默想你的訓令，看重你的路徑。」
〔新譯本〕「我要默想你的訓詞，重視你的道路。」
〔現代譯本〕「我學習你的教導；我慎思你的訓示。」
〔當代譯本〕「我要默想你的法度，信靠你的指示。」
〔文理本〕「我必默思爾訓詞、重視爾道途兮、」
〔思高譯本〕「我要默想你的法度，也要沉思你的道路。」
〔牧靈譯本〕「我要默想你的誠命，慎思你的道路。」

【詩一百十九 16】

〔和合本〕「我要在你的律例中自樂，我不忘記你的話。」
〔呂振中譯〕「我要在你的律例〔或譯：律法〕中喜樂自得；總不忘記你的話。」
〔新譯本〕「我喜愛你的律例，我不會忘記你的話。」
〔現代譯本〕「我以你的法律為樂；我絕不忘記你的命令。」
〔當代譯本〕「我要以你的律例為樂；也不忘記你的教訓。」
〔文理本〕「以爾典章為樂、不忘爾言兮、」
〔思高譯本〕「我以你的章程作喜歡，我永不忘卻你的聖言」
〔牧靈譯本〕「我因你的律法而喜樂，絕不忽略你的言語。」

【詩一百十九 17】

〔和合本〕「求你用厚恩待你的僕人，使我存活，我就遵守你的話。」
〔呂振中譯〕「用厚恩待你僕人哦！使我活着、來遵守你的話。」
〔新譯本〕「求你恩待你的僕人，使我可以活著，也可以謹守你的話。」
〔現代譯本〕「求你恩待你的僕人，使我活着來遵行你的教訓。」
〔當代譯本〕「求你恩待我，賜我生命，使我能順服你，遵守你的話。」
〔文理本〕「尚其厚待爾僕、使我生存、我乃遵守爾言兮、」
〔思高譯本〕「請恩待你的僕人我得以生存，這樣使我能夠服從你的諭音。」
〔牧靈譯本〕「求你恩待你的僕人，使我得以存活，遵從你的言語。」

【詩一百十九 18】

- 〔和合本〕「求你開我的眼睛，使我看你律法中的奇妙。」
〔呂振中譯〕「揭開我眼之蒙蔽哦！使我能看你律法中的奇妙。」
〔新譯本〕「求你開我的眼睛，使我能看出你律法的奇妙。」
〔現代譯本〕「求你開我的眼睛，使我看你法律中奧妙的真理。」
〔當代譯本〕「求你打開我的眼睛，使我能明白你話語中的奧妙。」
〔文理本〕「啟我之目、俾見爾律之妙兮、」
〔思高譯本〕「求你開明我的眼睛，透視你法律的奇能。」
〔牧靈譯本〕「求你開啟我的雙眼，讓我能看出你律法中奇妙的真理。」

【詩一百十九 19】

- 〔和合本〕「我是在地上作寄居的，求你不要向我隱瞞你的命令。」
〔呂振中譯〕「我在地上是寄居者；不要向我隱瞞你的誠命〔或譯：說的話〕哦！」
〔新譯本〕「我是在世上作寄居的，求你不要向我隱瞞你的命令。」
〔現代譯本〕「我在世上不過是客旅；求你別向我隱藏你的誠命！」
〔當代譯本〕「我不過是人間的過客，求你不要向我隱藏你的命令。」
〔文理本〕「我在世為羈旅、爾之誠命、勿隱於我兮、」
〔思高譯本〕「我原是寄居塵世的旅客，不要向我隱瞞你的規則。」
〔牧靈譯本〕「我不過是世上的過客，求你不要向我隱瞞你的誠命。」

【詩一百十九 20】

- 〔和合本〕「我時常切慕你的典章，甚至心碎。」
〔呂振中譯〕「我時刻不斷地切慕你的典章，以至於心碎。」
〔新譯本〕「我常常切慕你的典章，以致我心力交瘁。」
〔現代譯本〕「為了朝夕渴慕你的律例，我的心焦灼難忍！」
〔當代譯本〕「我朝思暮想，常常渴慕著你的訓示。」
〔文理本〕「我恒慕爾律例、至於心碎兮、」
〔思高譯本〕「我因常常渴慕你的論令，我的靈魂便為此而成病。」
〔牧靈譯本〕「因時時渴慕你的律例，我的心靈焦灼憔悴。」

【詩一百十九 21】

- 〔和合本〕「受咒詛偏離你命令的驕傲人，你已經責備他們。」
〔呂振中譯〕「你實在叱責了那些受咒詛的驕傲人，那些行為差錯、遍離你誠命的人。」
〔新譯本〕「那些受咒詛的傲慢人，和那些偏離了你誠命的人，你必斥責他們。」
〔現代譯本〕「你責備驕傲的人，離棄你命令的人該受咒詛！」

〔當代譯本〕「不聽從你命令的狂傲人，你必加以斥責。」

〔文理本〕「驕泰者、爾譴責之、彼違爾誠命、乃可詛兮、」

〔思高譯本〕「你已經怒責了驕傲橫蠻的人，背棄你誠命的，是可咒詛的人。」

〔牧靈譯本〕「傲慢、離棄你誠命的人該受詛咒，你已斥責了他們。」

【詩一百十九 22】

〔和合本〕「求你除掉我所受的羞辱和藐視，因我遵守你的法度。」

〔呂振中譯〕「揭去我受的羞辱和藐視哦！因為我恪守你的法度〔或譯：訓令〕。」

〔新譯本〕「求你除去我所受的羞辱和藐視，因為我遵守你的法度。」

〔現代譯本〕「求你除掉我所受的羞辱和咒罵，因為我謹守你的法律。」

〔當代譯本〕「求你不要讓他們嘲笑我，因為我是順服你的。」

〔文理本〕「我守爾法度、尚其去我毀辱兮、」

〔思高譯本〕「請除去我所受的凌辱與輕謾，因為我已經遵守了你的規範。」

〔牧靈譯本〕「求你消除他們對我的羞辱藐視，因為我遵行了你的律例。」

【詩一百十九 23】

〔和合本〕「雖有首領坐著妄論我，你僕人卻思想你的律例。」

〔呂振中譯〕「雖有公侯坐着攻訐我，你僕人卻默想着你的律例。」

〔新譯本〕「雖有作領袖的坐著毀謗我，你的僕人卻默想你的律例。」

〔現代譯本〕「雖然統治者千方百計要害我，我一你的僕人仍然要學習你的法則。」

〔當代譯本〕「雖然王侯貴族也坐著說毀謗我的話，我仍要安然默想你的律例。」

〔文理本〕「牧伯坐而詆我、爾僕思爾典章兮、」

〔思高譯本〕「判官雖為反對我而開庭，你僕人仍然默思你的章程。」

〔牧靈譯本〕「雖然統治者圖謀陷害我，你的僕人依然謹守你的誠令。」

【詩一百十九 24】

〔和合本〕「你的法度是我所喜樂的，是我的謀士。」

〔呂振中譯〕「你的法度是我所喜樂的，是我的謀士。」

〔新譯本〕「你的法度是我的喜樂，是我的謀士。」

〔現代譯本〕「你的教導使我歡欣，是我的良師益友！」

〔當代譯本〕「你的律法使我喜悅，也是我的謀士。」

〔文理本〕「爾之法度、為我所悅、乃我謀士兮、」

〔思高譯本〕「因為你的誠命是我的歡喜，你的典章是卜謀士。」

〔牧靈譯本〕「你的律法是我的喜樂，是扶持我的導師。」

【詩一百十九 25】

〔和合本〕「我的性命幾乎歸於塵土，求你照你的話將我救活。」

〔呂振中譯〕「我的性命緊貼着塵土，照你的話使我活過來哦！」

〔新譯本〕「我快要歸回塵土，求你按著你的話把我救活過來。」

〔現代譯本〕「我被擊倒在塵土上；求你照你的應許救活我！」

〔當代譯本〕「我已差不多完全絕望，求你照你的應許把我救活。」

〔文理本〕「我魂附近塵土、其依爾言蘇我兮、」

〔思高譯本〕「我的靈魂雖已輾轉於灰塵，求你照你的諾言使我生存。」

〔牧靈譯本〕「我倒臥於塵土之上，筋疲力竭，求你照你的允諾將我舉揚。」

【詩一百十九 26】

〔和合本〕「我述說我所行的，你應允了我。求你將你的律例教訓我。」

〔呂振中譯〕「我敘說我所行的路，而你應了我；求你將你的律例教訓我！」

〔新譯本〕「我陳明我所行的，你就應允了我；求你把你的律例教導我。」

〔現代譯本〕「我向你承認我做的一切，你就答允我；求你把你的法則教導我！」

〔當代譯本〕「我把自己的計劃告訴你，你就答應我。求你用你的律例教導我。」

〔文理本〕「我陳我行、蒙爾俞允、其誨我以爾典章兮、」

〔思高譯本〕「我陳明我的行徑，你便垂聽了我；」

〔牧靈譯本〕「我陳明我的行徑之時，你垂聽了我，求你以你的典章教導我。」

【詩一百十九 27】

〔和合本〕「求你使我明白你的訓詞，我就思想你的奇事。」

〔呂振中譯〕「求你使我明白你訓令的路，我就默想你的奇事。」

〔新譯本〕「求你使我明白你的訓詞，我就默想你的奇妙。」

〔現代譯本〕「求你教導我了解你的法律；我要學習你奧妙的教訓〔或譯：作為〕。」

〔當代譯本〕「求你使我明白你的訓詞，叫我能看見你的奇妙。」

〔文理本〕「使我明悉爾訓之道、我則思爾奇妙兮、」

〔思高譯本〕「請指給我你約法的路徑，我要沉思你的奇妙工程。」

〔牧靈譯本〕「求你向我解說你的律例，我要默想你的奇妙作為。」

【詩一百十九 28】

〔和合本〕「我的心因愁苦而消化，求你照你的話使我堅立。」

〔呂振中譯〕「我的精神因困苦而漏盡；照你的話使我立起來哦！」

〔新譯本〕「我因愁苦而流淚，求你照著你的話使我堅強。」

〔現代譯本〕「我被憂愁所困擾；求你照你的應許使我強壯。」

〔當代譯本〕「我憂傷流淚，求你用你的話鼓勵我。」

〔文理本〕「我心因困苦而消融、其依爾言固我兮、」

〔思高譯本〕「我的靈魂因憂傷而滴滴流淚，請照你的諾言使我奮昂興起。」

〔牧靈譯本〕「我的心靈因憂傷而困倦，求你照你的言語使我堅強。」

【詩一百十九 29】

〔和合本〕「求你使我離開奸詐的道，開恩將你的律法賜給我。」

〔呂振中譯〕「使我離開虛假的路；以你的律法恩待我吧。」

〔新譯本〕「求你使我離開虛謊的路，施恩把你的律法賜給我。」

〔現代譯本〕「求你使我不走虛偽的道路，開恩把你的法律教導我。」

〔當代譯本〕「(29~30 節) 求你保守我遠離錯謬，幫助我遵行你的法度，因為我已經選擇要行正路，把你的命令常放在面前。」

〔文理本〕「使我遠於詭道、施恩錫以爾律兮、」

〔思高譯本〕「求你不要使我走錯誤的道路，求你賜我常遵守你的法度。」

〔牧靈譯本〕「求你使我遠離欺詐的道路，求你施恩教導我你的律法。」

【詩一百十九 30】

〔和合本〕「我揀選了忠信的道，將你的典章擺在我面前。」

〔呂振中譯〕「我選擇了忠信的道路；你的典章是我切願要〔傳統：擺〕的。」

〔新譯本〕「我揀選了信實的道路，我把你的典章擺在我面前。」

〔現代譯本〕「我選擇真理的道路；我重視你的法則。」

〔當代譯本〕「(29~30 節) 求你保守我遠離錯謬，幫助我遵行你的法度，因為我已經選擇要行正路，把你的命令常放在面前。」

〔文理本〕「我擇忠信之道、陳爾律例於前兮、」

〔思高譯本〕「我揀定了真理的途徑，我矢志服從你的諭令。」

〔牧靈譯本〕「我選擇了真理的道路，決心遵從你的律法。」

【詩一百十九 31】

〔和合本〕「我持守你的法度，耶和華啊，求你不要叫我羞愧。」

〔呂振中譯〕「我緊跟着你的法度；不要使我失望哦！」

〔新譯本〕「我緊守你的法度，耶和華啊！求你不要使我蒙羞。」

〔現代譯本〕「上主啊，我遵行了你的教導；求你不使我蒙羞！」

〔當代譯本〕「我要竭力持守你的命令，主啊，求你不要使我蒙羞。」

〔文理本〕「耶和華歟、我體爾法度、勿使我愧恥兮、」

〔思高譯本〕「我時常依戀著你的法度，上主，不要叫我蒙受羞辱。」

〔牧靈譯本〕「我固守你的誠命，上主，求你不要讓我蒙羞。」

【詩一百十九 32】

〔和合本〕「你開廣我心的時候，我就往你命令的道上直奔。」

〔呂振中譯〕「你要奔跑你誠命的路，因為你使我的心廣闊。」

〔新譯本〕「因為你使我的心舒暢，我就跑在你誠命的路上。」

〔現代譯本〕「我要熱切服從你的命令，因為你要加強我的理解力。」

〔當代譯本〕「我願意更加謹慎地遵循你的律法，因為你舒展了我的心靈。」

〔文理本〕「爾拓我心、我則趨爾誠之道兮、」

〔思高譯本〕「我必奔赴你誠命的路程，因為你舒展了我的心靈。」

〔牧靈譯本〕「我要在你誠命的道路上賓士，因為你使我的心靈得到了自由。」

【詩一百十九 33】

〔和合本〕「耶和華啊，求你將你的律例指教我，我必遵守到底。」

〔呂振中譯〕「永恆主阿，將你律例的路指教我哦；我要步步恪守着。」

〔新譯本〕「耶和華啊！求你把你的律例指教我，我必遵守到底。」

〔現代譯本〕「上主啊，求你教導我法律的真義，我願意時時遵守。」

〔當代譯本〕「主啊，只要你告訴我當守的誠命，我便切實遵行，至終不變。」

〔文理本〕「耶和華歟、示我以爾典章之道、我必終守之兮、」

〔思高譯本〕「上主，給我指出你章程的道路，我要一直到死仔仔細細遵守。」

〔牧靈譯本〕「上主，求你向我解說你的誠律，我要永遠遵守。」

【詩一百十九 34】

〔和合本〕「求你賜我悟性，我便遵守你的律法，且要一心遵守。」

〔呂振中譯〕「求你使我明理，我好恪守你的律法，一心遵守。」

〔新譯本〕「求你賜我悟性，我好遵守你的律法，我必一心謹守。」

〔現代譯本〕「求你向我解釋你的法律；我願意謹守，一心遵行。」

〔當代譯本〕「求你叫我明白你的律法，使我可以全心遵守。」

〔文理本〕「畀我明哲、我則守爾律、一心遵之兮、」

〔思高譯本〕「求你教訓我遵守你的法律，我要以整個心靈持守不逾。」

〔牧靈譯本〕「求你賜我睿智，使我能全心持守你的律法。」

【詩一百十九 35】

〔和合本〕「求你叫我遵行你的命令，因為這是我所喜樂的。」

〔呂振中譯〕「求你領我踏上你誠命的路徑，因為我喜悅它。」

〔新譯本〕「求你領我走在你誠命的路上，因為這是我喜悅的。」

〔現代譯本〕「求你領我走你誠命的道路，因為我從它得到喜樂。」

〔當代譯本〕「求你使我走在正路上，因為我喜愛這路。」

〔文理本〕「使行爾誠之道、因我樂此兮、」

〔思高譯本〕「求你引導我走你誠命的捷徑，因為這條捷徑使我非常高興。」

〔牧靈譯本〕「求你引導我遵行你的訓誨，因我從它們得到喜樂。」

【詩一百十九 36】

〔和合本〕「求你使我的心趨向你的法度，不趨向非義之財。」

〔呂振中譯〕「求你使我的心傾向於你的法度，不傾向於不義之財。」

〔新譯本〕「求你使我的心傾向你的法度，不傾向不義之財。」

〔現代譯本〕「求你使我樂意遵守你的律例勝過貪慕錢財。」

〔當代譯本〕「求你使我的心愛你的誠命，不醉心於財富。」

〔文理本〕「其轉我心、向爾法度、不向非義之財兮、」

〔思高譯本〕「使我的心傾慕你的律例，不要讓我的心貪財好利。」

〔牧靈譯本〕「求你讓我的心追隨你的意旨，不要趨向自己的私欲。」

【詩一百十九 37】

〔和合本〕「求你叫我轉眼不看虛假，又叫我在你的道中生活。」

〔呂振中譯〕「求你使我轉眼、不看虛謊；使我在你的話語〔傳統：道路〕上活過來。」

〔新譯本〕「求你使我轉眼不看虛空的事；又使我在你的道中存活。」

〔現代譯本〕「求你使我不看重虛幻的事；求你藉着你的道路賜我新生命。」

〔當代譯本〕「求你助我轉離虛謊，重新踏上你的道路。」

〔文理本〕「其轉我目、不視虛妄、蘇我於爾道兮、」

〔思高譯本〕「求你轉回我的眼目免看虛榮，求你按照你的道路賜我生命。」

〔牧靈譯本〕「求你引導我的雙眼遠離虛幻，使它們專注於你賜予生命的言語，」

【詩一百十九 38】

〔和合本〕「你向敬畏你的人所應許的話，求你向僕人堅定。」

〔呂振中譯〕「求你向你僕人實行你的諾言，照該向你表示的敬畏心。」

〔新譯本〕「求你向你的僕人實踐你的諾言，就是你向敬畏你的人所應許的。」

〔現代譯本〕「你對敬畏你的人所作的諾言，求你實現在你僕人身上。」

〔當代譯本〕「求你再次堅定你給我的應許，因為我倚靠你，尊崇你。」

〔文理本〕「所許寅畏爾者之言、祈堅定於爾僕兮、」

〔思高譯本〕「求你向你的僕人實踐你的預許，即你向敬畏你的人所許的賜與。」

〔牧靈譯本〕「求你實踐對你僕人的諾言，以使眾人敬崇你。」

【詩一百十九 39】

〔和合本〕「求你使我所怕的羞辱遠離我，因你的典章本為美。」

〔呂振中譯〕「求你使我所怕的羞辱遠離我；因為你的典章盡善盡美。」

〔新譯本〕「求你使我所怕的羞辱離開我，因為你的典章都是美好的。」

〔現代譯本〕「求你使我所怕的辱罵遠離我；你的法則多麼美好！」

〔當代譯本〕「求你使我不害怕嘲笑，因為你的律法是美善的。」

〔文理本〕「去我所懼之恥辱、爾之律例維善兮、」

〔思高譯本〕「求你除去我所怕的羞恥，因為你的約法甚是甘飴。」

〔牧靈譯本〕「求你守護我免受羞辱，因為你的律法多麼美好。」

【詩一百十九 40】

〔和合本〕「我羨慕你的訓詞，求你使我在你的公義上生活。」

〔呂振中譯〕「哦，我切慕着你的訓令；將你的義氣使我活過來哦。」

〔新譯本〕「我切慕你的訓詞，求你使我活在你的公義中。」

〔現代譯本〕「我要謹守你的命令；求你藉着你的公義賜我新的生命！」

〔當代譯本〕「我渴望得到你的教訓，求你憑公義使我的生命更新。」

〔文理本〕「我慕爾訓詞、蘇我於爾義兮、」

〔思高譯本〕「看，我如何渴慕你的規約，按照你的正義，賜我生活。」

〔牧靈譯本〕「我是多麼渴慕你的誡命，因你的公義而讓我獲得新生吧！」

【詩一百十九 41】

〔和合本〕「耶和華啊，願你照你的話，使你的慈愛，就是你的救恩，臨到我身上；」

〔呂振中譯〕「永恆主阿，願你照你的諾言、使你的堅愛、你的救恩、臨到我身；」

〔新譯本〕「耶和華啊！願你照著你的應許，使你的慈愛、你的救恩臨到我。」

〔現代譯本〕「上主啊，求你向我顯明你不變的愛；求你照你的應許拯救我。」

〔當代譯本〕「主啊！願你的慈愛臨到我身上，求你按你的應許賜我救恩，」

〔文理本〕「耶和華歟、爾之慈惠、爾之拯救、依爾言加諸我兮、」

〔思高譯本〕「上主，願你的仁慈和救恩，照你的諾言，降臨於我身！」

〔牧靈譯本〕「上主，求你按你所允諾的，賜給我不變的愛和救恩。」

【詩一百十九 42】

〔和合本〕「我就有話回答那羞辱我的，因我倚靠你的話。」

〔呂振中譯〕「我就有話回答那羞辱我的；因為我倚靠的是你的話。」

〔新譯本〕「我就有話回答那羞辱我的，因為我倚靠你的話。」

〔現代譯本〕「我就能夠回答侮辱我的人，因為我信靠你的話。」

〔當代譯本〕「好叫我能面對嘲笑我的人，因為我信賴你的應許。」

〔文理本〕「我則有詞答辱我者、蓋我恃爾言兮、」

〔思高譯本〕「對凌辱我的人，我有所答辯，因為我全寄望於你的聖言。」

〔牧靈譯本〕「信靠你的言語，令我堅強，使我能夠應答敵人的指責。」

【詩一百十九 43】

〔和合本〕「求你叫真理的話總不離開我口，因我仰望你的典章。」

〔呂振中譯〕「不要從我口裏將你忠信的話完全奪去；因為我仰望的是你的典章。」

〔新譯本〕「求你使真理的話總不離開我的口，因為我仰望你的典章。」

〔現代譯本〕「求你使我能時時講述真理，因為我的希望在乎你的法則。」

〔當代譯本〕「願我永不忘記你的話，因為你的話是我惟一的盼望。」

〔文理本〕「我仰爾律例、勿自我口、盡奪真理之言兮、」

〔思高譯本〕「不要由我口撤去真理的訓言，因我一心一意渴望你的判斷。」

〔牧靈譯本〕「求你不要將真理的話語移離我口，因我亦會在你的聖言中喪失希望。」

【詩一百十九 44】

〔和合本〕「我要常守你的律法，直到永永遠遠。」

〔呂振中譯〕「我要不斷地遵守你的律法、直到永永遠遠，」

〔新譯本〕「我要常常謹守你的律法，直到永遠。」

〔現代譯本〕「我要繼續遵行你的法律，直到永遠！」

〔當代譯本〕「我要持守你的誡命，直到永永遠遠。」

〔文理本〕「我則遵守爾律、永世弗替兮、」

〔思高譯本〕「我要常常遵守你的法典，時時不斷，一直要到永遠。」

〔牧靈譯本〕「願我長守你的言辭，直至永遠；」

【詩一百十九 45】

〔和合本〕「我要自由而行，因我素來考究你的訓詞。」

〔呂振中譯〕「我就在寬闊境地裏出入往來；因為我考究了你的訓令。」

〔新譯本〕「我必行在寬闊之處，因為我一向尋求你的訓詞。」

〔現代譯本〕「我要自由自在地生活，因為我遵守你的教導。」

〔當代譯本〕「在你的律法之下，我悠然自得。」

〔文理本〕「行于寬廣之區、因我究爾訓詞兮、」

〔思高譯本〕「我要行走平坦寬闊的途徑，因為我常常追求你的誡命。」

〔牧靈譯本〕「我要自由地行走，追尋你的律法。」

【詩一百十九 46】

〔和合本〕「我也要在君王面前論說你的法度，並不至於羞愧。」

〔呂振中譯〕「我要在君王面前講論你的法度，也不覺得羞愧。」

〔新譯本〕「我在君王面前講論你的法度，也不以為恥。」

〔現代譯本〕「我要向君王宣講你的命令，而不引以為恥。」

〔當代譯本〕「我要把你的律法告訴列國的君王，我必不至羞愧。」

〔文理本〕「在列王前、言爾法度、不至蒙羞兮、」

〔思高譯本〕「我要傳述你的規律，在列王前也不畏懼。」

〔牧靈譯本〕「我要在列王面前宣講你的聖言，既不慌亂，也不羞愧。」

【詩一百十九 47】

〔和合本〕「我要在你的命令中自樂，這命令素來是我所愛的。」

〔呂振中譯〕「我要在你的誠命中喜樂自得，因為這是我所愛的。」

〔新譯本〕「我要以你的誠命為樂，這些誠命是我所愛的。」

〔現代譯本〕「我以遵行你的命令為樂，因為我喜愛它。」

〔當代譯本〕「我喜愛你的律法，它使我滿心歡喜。」

〔文理本〕「我必樂爾誠命、素為我所愛兮、」

〔思高譯本〕「我非常喜悅你的規誡，因為我對此有所鍾愛。」

〔牧靈譯本〕「我因你的聖言而喜樂，我一向敬畏它們。」

【詩一百十九 48】

〔和合本〕「我又要遵行你的命令，這命令素來是我所愛的。我也要思想你的律例。」

〔呂振中譯〕「我要向你的誠命舉手效忠；這些誠命是我所愛的；我也要默想你的律例。」

〔新譯本〕「我又要向你的誠命舉手，這些誠命是我所愛的；我也要默想你的律例。」

〔現代譯本〕「我尊重並喜愛你的誠命；我要思想你的教導。」

〔當代譯本〕「我全心渴慕你的律法，它是我所愛的；我也要靜心思想你的法度。」

〔文理本〕「我舉手於爾誠命、素為我所愛、思維爾典章兮、」

〔思高譯本〕「我向你的誠命舉起我的手，對你的一切章程沉思不休。」

〔牧靈譯本〕「我向你舉起我的雙手，慎思默想你的誠命。」

【詩一百十九 49】

〔和合本〕「求你紀念向你僕人所應許的話，叫我有盼望。」

〔呂振中譯〕「求你記得你向你僕人所應許的話；因為你曾使我有盼望。」

〔新譯本〕「求你記念你向你僕人應許的話，因為你使我有盼望。」

〔現代譯本〕「求你記得你向僕人許下的諾言，因為你的話使我有希望！」

〔當代譯本〕「求你不要忘記你給你僕人的應許。」

〔文理本〕「其念所諭爾僕之言、俾我有望兮、」

〔思高譯本〕「求你莫把你給你的僕人的諾言遺忘，因為你在這諾言裏賜給了我希望。」

〔牧靈譯本〕「求你記住對你僕人的諾言，你的言語給了我希望。」

【詩一百十九 50】

〔和合本〕「這話將我救活了。我在患難中，因此得安慰。」

〔呂振中譯〕「你的諾言使我活過來：這就是我在困苦中所受的安慰。」

〔新譯本〕「你的應許使我存活；這就是我在困苦中的安慰。」

〔現代譯本〕「甚至在患難中我也受了安慰，因為你的應許賜我新生命。」

〔當代譯本〕「你的應許在患難中給我力量，是我生命的惟一支柱。」

〔文理本〕「爾言蘇我、我在難中、因此得慰兮、」

〔思高譯本〕「在我的憂苦中，這是我的安慰，因為你的聖言，賜給了我生氣。」

〔牧靈譯本〕「在痛苦中，我也因此得到安慰，你的諾言賜給我新生。」

【詩一百十九 51】

〔和合本〕「驕傲的人甚侮慢我，我卻未曾偏離你的律法。」

〔呂振中譯〕「傲慢人極力譏誚着我，我卻未曾偏離你的律法〔或譯：誠命〕。」

〔新譯本〕「驕傲的人苛刻地譏誚我，我卻沒有偏離你的律法。」

〔現代譯本〕「驕傲的人不斷地侮辱我，我卻不曾違背你的法律。」

〔當代譯本〕「狂傲的人因我順從神就藐視我，但我仍然堅定不移。」

〔文理本〕「驕者譏我維甚、我猶未離爾律兮、」

〔思高譯本〕「驕傲人雖加給我極度的侮辱，但我卻沒有偏離過你的法律。」

〔牧靈譯本〕「雖然傲慢之人不停地嘲笑我，我依然忠實地固守你的話語。」

【詩一百十九 52】

〔和合本〕「耶和華啊，我紀念你從古以來的典章，就得了安慰。」

〔呂振中譯〕「我懷念着你從古以來的典章，永恆主阿，我就得了安慰。」

〔新譯本〕「耶和華啊！我思念你在古時賜下的典章，我就得了安慰。」

〔現代譯本〕「我記得你以往給我的教導；上主啊，你的教導使我得安慰。」

〔當代譯本〕「我要始終如一地順服你，你的話是我的安慰。」

〔文理本〕「耶和華歟、爾古昔之律例、我記憶之、而自慰兮、」

〔思高譯本〕「我一思念到你永恆的斷定，上主，我是多麼安慰而高興。」

〔牧靈譯本〕「我記起你古時的訓令，上主，我從中找到了慰藉。」

【詩一百十九 53】

〔和合本〕「我見惡人離棄你的律法，就怒氣發作，猶如火燒。」

〔呂振中譯〕「我一見離棄你律法的惡人，就有燒着的熱氣逼着我。」

〔新譯本〕「因為惡人離棄你的律法，我就非常忿怒。」

〔現代譯本〕「我看見作惡的人背棄你的法律，心裏的怒火難以抑制！」

〔當代譯本〕「惡人丟棄你的律法使我怒火中燒，」

〔文理本〕「因惡人違爾律、我則發怒甚烈兮、」

〔思高譯本〕「為了背棄你法律的罪人，我不知不覺地怒火焚心。」

〔牧靈譯本〕「對於捨棄你律法的惡人，我充滿了怒火。」

【詩一百十九 54】

〔和合本〕「我在世寄居，素來以你的律例為詩歌。」

〔呂振中譯〕「在我寄居於世的房屋裏、你的律例總做了我的詩歌。」

〔新譯本〕「在我寄居的住所裡，你的律例成了我的詩歌。」

〔現代譯本〕「我在世上寄居；我作詩歌頌讚你的命令。」

〔當代譯本〕「因為我寄居在世的時候，你的律法就是我的詩歌，是我喜樂的泉源。」

〔文理本〕「我寓旅舍、以爾典章、為我詩歌兮、」

〔思高譯本〕「在我這客居不定的寓所，你的法令成了我的詩歌。」

〔牧靈譯本〕「在我這流浪不定的居所，你的律令是我歌唱的主題。」

【詩一百十九 55】

〔和合本〕「耶和華啊，我夜間紀念你的名，遵守你的律法。」

〔呂振中譯〕「永恆主阿，我夜間懷念着你的名，我晝夜遵守你的律法〔或譯：法度〕。」

〔新譯本〕「耶和華啊！我在夜間記念你的名，我要謹守你的律法。」

〔現代譯本〕「上主啊，我在夜間想起你；我謹守你的法律。」

〔當代譯本〕「主啊，我在深夜也記念你，沒有忽略你的律法。」

〔文理本〕「耶和華歟、我於夜間憶爾名、守爾律兮、」

〔思高譯本〕「上主，夜間我想起你的聖名，我就決意要遵守你的法令。」

〔牧靈譯本〕「上主，我夜夜呼喚你的名字，重發新誓謹守你的聖言。」

【詩一百十九 56】

〔和合本〕「我所以如此，是因我守你的訓詞。」

〔呂振中譯〕「我之所以這樣的，是因為我恪守了你的訓令。」

〔新譯本〕「我這樣作，是因為我遵守你的訓詞。」

〔現代譯本〕「遵行你的命令，就是我的喜樂。」

〔當代譯本〕「能遵行你的訓示，是多麼大的福氣啊！」

〔文理本〕「我之得此、因守爾訓詞兮、」

〔思高譯本〕「我之所以如此這般，因我守了你的法範。」

〔牧靈譯本〕「我所以如此行事，是因我持守了你的誠命。」

【詩一百十九 57】

〔和合本〕「耶和華是我的福分。我曾說，我要遵守你的言語。」

〔呂振中譯〕「永恆主我的業分阿，我答應要遵守你的話。」

〔新譯本〕「耶和華啊！你是我的業分，我曾說我要謹守你的話。」

〔現代譯本〕「上主啊，你是我所要的一切；我決意遵行你的法律。」

〔當代譯本〕「主是我的福分！我起誓要遵守你的教訓。」

〔文理本〕「耶和華為我業、我曰必守爾言兮、」

〔思高譯本〕「上主，我說：我的福分，就是遵守你的教訓。」

〔牧靈譯本〕「上主，你是我的福份，我已誓願遵從你的話語。」

【詩一百十九 58】

〔和合本〕「我一心求過你的恩，願你照你的話憐憫我。」

〔呂振中譯〕「我一心求你的情面；願你照你的諾言恩待我。」

〔新譯本〕「我曾一心向你乞恩，願你照著你的應許恩待我。」

〔現代譯本〕「我一心向你懇求，求你照你的應許憐憫我！」

〔當代譯本〕「我衷心求你賜下恩惠，求你照著你的應許施恩給我。」

〔文理本〕「我一心求爾恩、其依爾言憫我兮、」

〔思高譯本〕「我全心仰望著你的容貌，求你按你的諾言憐憫我。」

〔牧靈譯本〕「我一心尋求你的儀容，求你按你的諾言憐憫我。」

【詩一百十九 59】

〔和合本〕「我思想我所行的道，就轉步歸向你的法度。」

〔呂振中譯〕「我思想我所行的路〔有古卷：你的道路〕，就掉轉腳步來向你的法度。」

〔新譯本〕「我思想我所行的道路，就轉回腳步歸向你的法度。」

〔現代譯本〕「我反省自己所走的路，決意轉向你的法則。」

〔當代譯本〕「我發現自己步入歧途，就轉回歸向你。」

〔文理本〕「我思所行之道、移足於爾法度兮、」

〔思高譯本〕「我一默想到我所走的道路，就把我的腳轉向你的法度。」

〔牧靈譯本〕「我省察自己行過的道路，轉過腳步趨向你的路途。」

【詩一百十九 60】

〔和合本〕「我急忙遵守你的命令，並不遲延。」

〔呂振中譯〕「我迅速不耽延地遵守你的誠命。」

〔新譯本〕「我趕快謹守你的命令，不敢耽延。」

〔現代譯本〕「我遵行你的誠命，毫不遲疑。」

〔當代譯本〕「我趕快回轉，遵守你的律法，並沒有遲延。」

〔文理本〕「守爾誠命、速而弗緩兮、」

〔思高譯本〕「爽爽快快，毫不躊躇，我常遵守你的法度。」

〔牧靈譯本〕「我持守你的誠命，立刻不再遲延。」

【詩一百十九 61】

〔和合本〕「惡人的繩索纏繞我，我卻沒有忘記你的律法。」

〔呂振中譯〕「惡人的繩索纏繞着我；你的律法我卻沒有忘記。」

〔新譯本〕「惡人的繩索雖然捆綁我，我卻不忘记你的律法。」

〔現代譯本〕「作惡的人用繩索捆着我，我仍然不忘记你的法律。」

〔當代譯本〕「惡人要把我拉下罪惡深淵，我卻牢牢地抓緊你的律法。」

〔文理本〕「惡人之索繞我、惟我未忘爾律兮、」

〔思高譯本〕「惡人的繩索雖將我纏起，我卻未將你的法律忘記。」

〔牧靈譯本〕「惡人使我陷入他們的圈套，我卻沒有忘記你的律法。」

【詩一百十九 62】

〔和合本〕「我因你公義的典章，半夜必起來稱謝您。」

〔呂振中譯〕「因你公義的典章，我半夜裏起來稱謝你。」

〔新譯本〕「因你公義的典章，我半夜起來稱謝你。」

〔現代譯本〕「我在半夜起來，頌讚你公義的律例。」

〔當代譯本〕「我也要在深夜起來，因你所賜下那公義的律法獻上感謝。」

〔文理本〕「緣爾公義之律例、我必中夜而起、稱謝爾兮、」

〔思高譯本〕「為了你正義的判語，我半夜起身讚美你。」

〔牧靈譯本〕「因你律例的公正，我午夜起身讚美你。」

【詩一百十九 63】

〔和合本〕「凡敬畏你、守你訓詞的人，我都與他作伴。」

〔呂振中譯〕「凡敬畏你、遵守你訓令的人、我都和他們作伴。」

〔新譯本〕「凡是敬畏你，謹守你訓詞的，我都與他們為友。」

〔現代譯本〕「敬畏你，遵行你法律的人都是我的朋友。」

〔當代譯本〕「凡是敬畏、信靠、順服主的人，都是我的良伴。」

〔文理本〕「守爾訓詞、寅畏爾者、我與之為侶兮、」

〔思高譯本〕「我常向敬畏你的人為友，與遵守你誠命的人為侶。」

〔牧靈譯本〕「我與敬畏你的人為友，同謹守你誠命的人作伴。」

【詩一百十九 64】

〔和合本〕「耶和華啊，你的慈愛遍滿大地，求你將你的律例教訓我。」

〔呂振中譯〕「永恆主阿，你的堅愛遍滿大地；將你的律例教訓我吧！」

〔新譯本〕「耶和華啊！你的慈愛遍滿大地；求你把你的律例教導我。」

〔現代譯本〕「上主啊，地上充滿着你不變的愛；求你把你的誠命教導我。」

〔當代譯本〕「主啊，你的慈愛普及全地，求你把你的律例指教我。」

〔文理本〕「耶和華歟、爾之慈惠、遍於大地、以爾典章訓我兮、」

〔思高譯本〕「上主，你的慈愛充滿大地，求你教我遵守你的律例。」

〔牧靈譯本〕「上主，大地充滿了你的仁愛，求你教導我們你的律令。」

【詩一百十九 65】

〔和合本〕「耶和華啊，你向來是照你的話善待僕人。」

〔呂振中譯〕「永恆主阿，你向來是照你的話善待你僕人的。」

〔新譯本〕「耶和華啊！你向來照著你的話，善待你的僕人。」

〔現代譯本〕「上主啊，你一向照着你的諾言恩待你的僕人。」

〔當代譯本〕「主啊，正如你所應許的，我已承受了極大的福分。」

〔文理本〕「耶和華歟、爾素善待爾僕、如爾所言、」

〔思高譯本〕「上主，你依照你的言詞，善待了你的僕役。」

〔牧靈譯本〕「上主，你按照你的話語，善待了你的僕人。」

【詩一百十九 66】

〔和合本〕「求你將精明和知識賜給我，因我信了你的命令。」

〔呂振中譯〕「求你將明辨和知識教給我；因為我相信你的誠命。」

〔新譯本〕「求你把聰明和知識指教我，因為我信靠你的命令。」

〔現代譯本〕「求你賜給我智慧和知識，因為我相信你的命令。」

〔當代譯本〕「求你教我判別是非，賜我知識，因為我全心信靠你的誠命。」

〔文理本〕「其以明哲知識訓我、因我信爾誠命兮、」

〔思高譯本〕「求你以知識和聰慧教訓我，因為我一心信賴你的誠條。」

〔牧靈譯本〕「求你賜我學識與智慧，因我信靠你的誠命。」

【詩一百十九 67】

〔和合本〕「我未受苦以先走迷了路，現在卻遵守你的話。」

〔呂振中譯〕「在未遭受苦難以前、我犯了錯誤；現在我遵守你的訓言。」

〔新譯本〕「我受苦以先，犯了錯誤；現在我謹守你的話。」

〔現代譯本〕「在你懲戒我以前，我常犯過錯，但現在我遵守你的話。」

〔當代譯本〕「我沒有遭受困苦以前，總是走迷路，現在，我要緊緊遵行你的話。」

〔文理本〕「我未受苦之先、曾入歧路、今守爾言兮、」

〔思高譯本〕「我在受苦以前，徘徊歧途，但我現今順從你的訓語。」

〔牧靈譯本〕「我遭受磨難之前曾誤入歧途，但如今我遵從你的言辭。」

【詩一百十九 68】

〔和合本〕「你本為善，所行的也善，求你將你的律例教訓我。」

〔呂振中譯〕「你本至善，總是行善；求你將你的律例教訓我。」

〔新譯本〕「你本是良善的，你所行的也是良善的；求你把你的律例教導我。」

〔現代譯本〕「你多麼良善，多麼慈愛！求你把你的誠命教導我。」

〔當代譯本〕「你是美善的，你所行的都是美善的；求你把你的律例教導我。」

〔文理本〕「爾乃善、所行亦善、以爾典章訓我兮、」

〔思高譯本〕「你是慈善的，好施仁惠，求你給我教授你的規矩。」

〔牧靈譯本〕「你多麼慈善，你好施仁惠，求你將你的誠命教導我。」

【詩一百十九 69】

〔和合本〕「驕傲人編造謊言攻擊我，我卻要以一心守你的訓詞。」

〔呂振中譯〕「傲慢人將謊言把我抹髒了；我、卻一心恪守你的訓令。」

〔新譯本〕「傲慢人用謊言中傷我，我卻一心遵守你的訓詞。」

〔現代譯本〕「狂傲的人造謠攻擊我，但我一心遵守你的訓誡。」

〔當代譯本〕「傲慢人強詞冤枉我，我卻要謹守順服你的律法。」

〔文理本〕「驕者造誑言以攻我、而我一心守爾訓詞兮、」

〔思高譯本〕「驕傲人捏造謊言陷害我，但我全心遵守你的規約。」

〔牧靈譯本〕「傲慢之人譏謗我，我卻全心遵守你的誠命。」

【詩一百十九 70】

〔和合本〕「他們心蒙脂油，我卻喜愛你的律法。」

〔呂振中譯〕「他們的心肥胖像脂油；我、卻喜悅你的律法〔或譯：法度〕。」

〔新譯本〕「他們的心麻木如同脂油，我卻喜歡你的律法。」

〔現代譯本〕「他們愚昧無知；我卻以你的法律為樂。」

〔當代譯本〕「他們執迷不悟，我卻深愛你的律法。」

〔文理本〕「彼心鈍如蒙脂、惟我悅爾律兮、」

〔思高譯本〕「他們的心遲鈍如蒙脂肪，然而我卻歡喜你的典章。」

〔牧靈譯本〕「他們的心愚鈍蠢笨，而我因你的律法而喜樂。」

【詩一百十九 71】

〔和合本〕「我受苦是與我有益，為要使我學習你的律例。」

〔呂振中譯〕「我遭受苦難、於我有益，為要使我學習你的律例〔或譯：典章〕。」

〔新譯本〕「我受苦是對我有益的，為要使我學習你的律例。」

〔現代譯本〕「我所受的責罰於我有益，因為它使我學習你的誠命。」

〔當代譯本〕「你的責罰和教導都是好的，它們使我更認識你的律法。」

〔文理本〕「我之受難、乃為我益、使我學爾典章兮、」

〔思高譯本〕「為叫我能學習你的法度，受苦遭難於我確有好處。」

〔牧靈譯本〕「遭受磨難于我有益，為叫我埋首學習你的典章。」

【詩一百十九 72】

〔和合本〕「你口中的訓言與我有益，勝於千萬的金銀。」

〔呂振中譯〕「你親口說的律法於我有益，勝過千萬金銀。」

〔新譯本〕「你口中的律法對我有益，勝過千千萬萬的金銀。」

〔現代譯本〕「你所賜的法律勝過世上千萬金銀。」

〔當代譯本〕「你的責罰比千萬金銀還要寶貴！」

〔文理本〕「爾口所諭之律、在我愈于金銀千萬兮、」

〔思高譯本〕「你口中的法律對我的利益，連千萬的金銀也不能比。」

〔牧靈譯本〕「你的律法對我無比珍貴，遠遠勝過萬千金銀。」

【詩一百十九 73】

〔和合本〕「你的手製造我，建立我。求你賜我悟性，可以學習你的命令。」

〔呂振中譯〕「你的手製造了我，建立了我；求你使我明理，我好學習你的誠命。」

〔新譯本〕「你的手造了我，建立了我；求你使我有悟性，可以學習你的命令。」

〔現代譯本〕「你創造我，保守我；求你賜給我理解力，能學習你的法律。」

〔當代譯本〕「主啊，是你創造了我的，求你賜我智慧去領悟你的律法。」

〔文理本〕「爾手締造我、建立我、其以明哲賜我、俾我學爾誠命兮、」

〔思高譯本〕「你的雙手創造了我，形成了我，求你賜我智力，為學你的誠條。」

〔牧靈譯本〕「你的雙手塑造了我，求你賜我洞察力，以理解你的誠命。」

【詩一百十九 74】

〔和合本〕「敬畏你的人見我，就要歡喜，因我仰望你的話。」

〔呂振中譯〕「願敬畏你的人看見我就歡喜我仰望你應許的話。」

〔新譯本〕「願敬畏你的人看見我就歡喜，因為我仰望你的話。」

〔現代譯本〕「敬畏你的人一看見我就歡喜，因為我信賴你的話。」

〔當代譯本〕「願敬畏信靠你的人全都接納我，因為我信靠你的話，」

〔文理本〕「寅畏爾者、見我而喜、以我仰望爾言兮、」

〔思高譯本〕「敬畏你的人，見我就喜歡，因為我常仰望你的聖言。」

〔牧靈譯本〕「敬畏你的人會快樂，因見我信賴你的聖言。」

【詩一百十九 75】

〔和合本〕「耶和華啊，我知道你的判語是公義的，你使我受苦是以誠實待我。」

〔呂振中譯〕「永恆主阿，我知道你的判語是對的；你使我受苦難、乃是忠信。」

〔新譯本〕「耶和華啊！我知道你的判語是公義的，為了你的信實，你使我受苦。」

〔現代譯本〕「上主啊，我知道你的審判公正；你責罰我，因為你信實。」

〔當代譯本〕「主啊，我知道你的決斷正確，你的責罰於我有益。」

〔文理本〕「耶和華歟、我知爾讞乃義、爾之苦我、由於信實兮、」

〔思高譯本〕「上主，我知道你的審判是公正無私的，你叫我遭受磨難是理所當然的。」

〔牧靈譯本〕「上主，我知道你的律法是正義的，你讓我遭受磨難是公平的。」

【詩一百十九 76】

〔和合本〕「求你照著應許僕人的話，以慈愛安慰我。」

〔呂振中譯〕「求你照你的諾言、向你僕人發的、用你的堅愛來安慰我。」

〔新譯本〕「求你按著你給你僕人的應許，以你的慈愛安慰我。」

〔現代譯本〕「求你照著你對僕人的許諾，用你不變的愛安慰我。」

〔當代譯本〕「求你實現你的應許，用慈愛來安慰我，」

〔文理本〕「求爾以爾慈惠慰我、依諭爾僕之言兮、」

〔思高譯本〕「照你給你僕人的許諾，按你的仁慈來安慰我。」

〔牧靈譯本〕「求你按你應許你僕人的，以你不變的仁愛安慰我。」

【詩一百十九 77】

〔和合本〕「願你的慈悲臨到我，使我存活，因你的律法是我所喜愛的。」

〔呂振中譯〕「願你的慈悲臨到我，使我活着；因為你的律法是我所喜悅的。」

〔新譯本〕「願你的憐憫臨到我，使我活著，因為我喜歡你的律法。」

〔現代譯本〕「求你憐憫我，使我存活，因為我以你的法律為樂。」

〔當代譯本〕「以你的憐憫來包容我，使我可以生存。因為你的律法就是我的喜樂。」

〔文理本〕「願爾恩寵臨我、俾我生存、爾律為我所悅兮、」

〔思高譯本〕「願你的仁愛臨於我，使我生活，因為你的法律就是我的喜樂。」

〔牧靈譯本〕「願你的慈悲賜予我生命，因你的律法是我的喜樂。」

【詩一百十九 78】

〔和合本〕「願驕傲人蒙羞，因為他們無理地傾覆我，但我要思想你的訓詞。」

〔呂振中譯〕「願傲慢人蒙羞，因為他們以虛假屈枉我；我、我要默想你的訓令。」

〔新譯本〕「願傲慢人蒙羞，因為他們以詭詐誣衊我；至於我，我卻要默想你的訓詞。」

〔現代譯本〕「願那些誣告我的狂傲人蒙羞；至於我，我要慎思你的律令。」

〔當代譯本〕「願狂傲的人受辱，因他們用謊話謀害我；我卻要專思想你的律法。」

〔文理本〕「願驕人蒙羞、以其無端傾我、惟我思爾訓詞兮、」

〔思高譯本〕「願無端難為我的驕傲人蒙羞！但是我要默想沉思你的法律。」

〔牧靈譯本〕「願欺壓我的傲慢之徒蒙羞，我則要默想你的誠命。」

【詩一百十九 79】

〔和合本〕「願敬畏你的人歸向我，他們就知道你的法度。」

〔呂振中譯〕「願敬畏你的人回轉來向着我，他們好知道你的法度。」

〔新譯本〕「願敬畏你、知道你法度的人，都歸向我；」

〔現代譯本〕「願那些敬畏你的人歸向我，認識你法律的人順從我。」

〔當代譯本〕「我願與其他敬畏信靠你的人一同明白你的律法。」

〔文理本〕「願寅畏爾者歸我、彼則知爾法度兮、」

〔思高譯本〕「願那些敬畏你的人歸向我，願關心你的人依附我！」

〔牧靈譯本〕「願敬畏你的人歸向我，以能理解你的章法。」

【詩一百十九 80】

〔和合本〕「願我的心在你的律例上完全，使我不至蒙羞。」

〔呂振中譯〕「願我的心純全無虧於你的律例，使我不至於羞愧。」

〔新譯本〕「願我的心在你的律例上無可指摘，使我不至蒙羞。」

〔現代譯本〕「願我一心一意遵守你的誠命，使我不至於失敗蒙羞。」

〔當代譯本〕「願我能全心遵守你的律法，好叫我不至羞愧。」

〔文理本〕「願我盡心於爾典章、使我不至愧作兮、」

〔思高譯本〕「願我全心遵守你的法典，這樣我便不致自覺羞赧。」

〔牧靈譯本〕「願我的心因你的律例而無可指摘，使我不至於蒙受羞辱。」

【詩一百十九 81】

〔和合本〕「我心渴想你的救恩，仰望你的應許。」

〔呂振中譯〕「我的心神渴想你的救恩到暈過去；我仰望你應許的話。」

〔新譯本〕「我渴望你的救恩以致心力衰竭，但我仍仰望你的話。」

〔現代譯本〕「上主啊，我為渴望你的救恩而疲乏；我的希望在乎你的諾言。」

〔當代譯本〕「我迫切渴慕你的救恩，我等候你的應許。」

〔文理本〕「我心望爾拯救、而致疲憊、我仍仰望爾言兮、」

〔思高譯本〕「我靈渴慕你的救援而衰弱，我熱切地盼望著你的許諾。」

〔牧靈譯本〕「我的心靈渴求你的保護，你的話語是我得救的希望。」

【詩一百十九 82】

〔和合本〕「我因盼望你的應許，眼睛失明，說：“你何時安慰我？”」

〔呂振中譯〕「我因盼着你的諾言、而眼睛失明，說：『你甚麼時候纔安慰我呢？』」

〔新譯本〕「我仰望你的應許以致眼睛昏花，我說：“你甚麼時候才安慰我呢？”」

〔現代譯本〕「我的眼睛因盼望你的應許而昏花，我問：你幾時才安慰我呢？」

〔當代譯本〕「我望眼欲穿，渴望得著你的應許。甚麼時候你才安慰我呢？」

〔文理本〕「因望爾言、我目昏眊、乃曰、爾何時慰我兮、」

〔思高譯本〕「我對你的諾言望眼欲穿，究竟你何時才賜我慰安？」

〔牧靈譯本〕「我盼望你的應允，我問：“你何時安慰我？”」

【詩一百十九 83】

〔和合本〕「我好像煙薰的皮袋，卻不忘記你的律例。」

〔呂振中譯〕「我雖陳舊如煙氣中的皮袋；你的律例我卻沒有忘記。」

〔新譯本〕「我雖然好像煙薰的皮袋，我卻沒有忘記你的律例。」

〔現代譯本〕「我像一個破舊的酒囊；但我沒有忘記你的命令。」

〔當代譯本〕「我形容枯槁，好像煙薰的皮袋一樣，但我仍然沒有忘記你的律例。」

〔文理本〕「我如煙中之革囊、我則不忘兮、」

〔思高譯本〕「我雖然相似煙熏的皮囊，我仍然不忘卻你的典章。」

〔牧靈譯本〕「我雖已像酒囊一般乾癟，卻依然不曾忘記你的章程。」

【詩一百十九 84】

〔和合本〕「你僕人的年日有多少呢？你幾時向逼迫我的人施行審判呢？」

〔呂振中譯〕「你僕人的年日有多少？你幾時纔向逼迫我的、行判罰呢？」

〔新譯本〕「你僕人的日子還有多少？你甚麼時候才向那些逼迫我的人施行審判呢？」

〔現代譯本〕「我還得等候多久呢？你幾時才懲罰迫害我的人呢？」

〔當代譯本〕「我還可以活多久呢？你甚麼時候才會責罰那些逼迫我的人呢？」

〔文理本〕「爾僕之日幾何、迫我之人、爾何時鞫之兮、」

〔思高譯本〕「你僕人的歲月還能有多久？你何時處罰迫害我的惡徒？」

〔牧靈譯本〕「你的僕人必須忍受多久？你何時才來審判迫害我的人？」

【詩一百十九 85】

〔和合本〕「不從你律法的驕傲人為我掘了坑。」

〔呂振中譯〕「不依着你律法而行的傲慢人掘開了坑要陷害我。」

〔新譯本〕「傲慢人為我掘了坑，他們就是那些不按著你律法而行的人。」

〔現代譯本〕「不遵守你法律的狂傲人挖了坑要陷害我。」

〔當代譯本〕「厭惡你的真理和律法的狂傲人挖坑來陷害我，」

〔文理本〕「驕者不從爾律、為我掘阱兮、」

〔思高譯本〕「不按你法律生活的驕傲人，暗中給我挖掘了陷阱深坑。」

〔牧靈譯本〕「蔑視你律法的狂傲之徒，已給我挖掘了陷阱深坑。」

【詩一百十九 86】

〔和合本〕「你的命令盡都誠實，他們無理地逼迫我，求你幫助我。」

〔呂振中譯〕「你的誠命盡都可信可靠；人拿假造的事來逼迫我；求你幫助我。」

〔新譯本〕「你的一切命令都是可信可靠的；他們以詭詐逼迫我，求你幫助我。」

〔現代譯本〕「他們無故地迫害我，求你援助我；你的誠命都可靠！」

〔當代譯本〕「他們以謊言來迫害我，求你幫助我，因為你的誠命是信實的。」

〔文理本〕「爾之誠命、鹹屬真實、彼無端迫我、尚其助我兮、」

〔思高譯本〕「你所有的一切誠命全是真道；他們無理迫害我，求你協助我。」

〔牧靈譯本〕「你的律法確實可信，他們迫害我時，求你救助。」

【詩一百十九 87】

〔和合本〕「他們幾乎把我從世上滅絕，但我沒有離棄你的訓詞。」

〔呂振中譯〕「他們幾乎把我滅絕於地上；我，我卻沒有離棄你的訓令。」

〔新譯本〕「他們幾乎把我從世上除滅了；至於我，我卻沒有離棄你的訓詞。」

〔現代譯本〕「他們幾乎殺滅了我，但我仍不離棄你的命令。」

〔當代譯本〕「他們快要置我於死地，但我決不會捨棄你的律法。」

〔文理本〕「彼幾滅我於世、而我未違爾訓詞兮、」

〔思高譯本〕「他們幾乎將我由地上滅絕，但我卻沒有背棄你的規誡。」

〔牧靈譯本〕「他們幾乎將我從世上剷除，我卻依然沒有捨棄你的誠命。」

【詩一百十九 88】

〔和合本〕「求你照你的慈愛將我救活，我就遵守你口中的法度。」

〔呂振中譯〕「求你照你的堅愛使我活過來，我就遵守你親口指示的法度。」

〔新譯本〕「求你照著你的慈愛使我存活，我就必謹守你口中的法度。」

〔現代譯本〕「求你賜我新生命，永遠愛我，好使我遵行你的法律。」

〔當代譯本〕「求你藉著慈愛，保留我的性命，好使我可以繼續順服你。」

〔文理本〕「依爾慈惠蘇我、我則守爾口諭之法度兮、」

〔思高譯本〕「求你按照你的仁慈使我生活，這樣我必遵守你口中的條約。」

〔牧靈譯本〕「求你因你的仁慈賜我生命，使我能持守你的律例。」

【詩一百十九 89】

〔和合本〕「耶和華啊，你的話安定在天，直到永遠。」

〔呂振中譯〕「永恆主阿，你的話語立定於天上到永遠。」

〔新譯本〕「耶和華啊！你的話存到永遠，堅立在天上。」

〔現代譯本〕「上主啊，你的話永遠存留，堅立天上。」

〔當代譯本〕「主啊，你的話永遠穩立在天上，」

〔文理本〕「耶和華歟、爾言堅立于天、永世弗替兮、」

〔思高譯本〕「上主，你的聖言，存留永遠，它堅固而不移，好似蒼天。」

〔牧靈譯本〕「上主，你的話語永遠固立，它矗立天上，堅定不移。」

【詩一百十九 90】

〔和合本〕「你的誠實存到萬代。你堅定了地，地就長存。」

〔呂振中譯〕「你的忠信傳到代代；你建立了地，地就存立。」

〔新譯本〕「你的信實存到萬代；你堅立了地，地就長存。」

〔現代譯本〕「你的信實萬世長存；你建立大地，使它長久屹立。」

〔當代譯本〕「你的信實存到萬代；你創造了世界，它就堅立不移。」

〔文理本〕「爾之信實、曆世不易、爾奠大地、地乃恒存兮、」

〔思高譯本〕「你所有的忠誠，代代流傳，你所造的大地，屹立不變。」

〔牧靈譯本〕「你的忠信留存萬代，如你創造的大地一般長久。」

【詩一百十九 91】

〔和合本〕「天地照你的安排存到今日，萬物都是你的僕役。」

〔呂振中譯〕「照你的安排〔同詞：典章〕天地今日還存立着；因為萬物都是你的僕役。」

〔新譯本〕「天地照著你的安排存到今日，因為萬有都是你的僕役。」

〔現代譯本〕「萬有照你的安排，至今存在，因為萬物是你的僕役。」

〔當代譯本〕「世界因你的命令存在，萬事萬物都照你的指示運行。」

〔文理本〕「依爾律例、迄今猶存、萬物鹹為爾僕兮、」

〔思高譯本〕「天地時常遵守你的旨意，因為萬物都是你的僕役。」

〔牧靈譯本〕「你的誠命存在至今，因為萬物形成都為侍奉你。」

【詩一百十九 92】

〔和合本〕「我若不是喜愛你的律法，早就在苦難中滅絕了。」

〔呂振中譯〕「你的律法若不是我所喜悅你的，我就早已滅亡於苦難中了。」

〔新譯本〕「如果我不是喜歡你的律法，就早已在苦難中滅亡了。」

〔現代譯本〕「如果我不以你的法律為喜樂，我早就在痛苦中死亡了！」

〔當代譯本〕「如果沒有你的律法使我得到喜樂，我必早已因困苦頹喪而死。」

〔文理本〕「我若不悅爾律、必早亡於患難兮、」

〔思高譯本〕「我如果不喜愛你的法令，我早已在我苦患中喪命。」

〔牧靈譯本〕「如果我不以你的律法為喜樂，我早就在痛苦中喪亡。」

【詩一百十九 93】

〔和合本〕「我永不忘記你的訓詞，因你用這訓詞將我救活了。」

〔呂振中譯〕「我永不忘記你的訓令；因為你是以這些訓令而使我活過來的。」

〔新譯本〕「我永遠不會忘記你的訓詞，因為你用這些訓詞使我存活。」

〔現代譯本〕「我永不離棄你的誠律，因為你用它們來使我存活。」

〔當代譯本〕「我永遠不會忘記你的訓示，因你曾藉著律法持續了我的生命。」

〔文理本〕「爾以訓詞蘇我、故我永不忘之兮、」

〔思高譯本〕「我永不忘卻你的法令，因為你藉此賜給我生命。」

〔牧靈譯本〕「我永不忘記你的律例，因為你借此賜予了我生命。」

【詩一百十九 94】

〔和合本〕「我是屬你的，求你救我，因我尋求了你的訓詞。」

〔呂振中譯〕「我，我是屬於你的，求你救我；因為我考究了你的訓令〔或譯：律例〕。」

〔新譯本〕「我是屬於你的，求你拯救我，因為我尋求你的訓詞。」

〔現代譯本〕「我屬於你，求你救我，因為我遵行你的命令。」

〔當代譯本〕「我是屬於你的，求你拯救我，因為我努力照著你的旨意生活。」

〔文理本〕「我屬乎爾、尚其拯予、我素究爾訓詞兮、」

〔思高譯本〕「我全屬於你，求你救拔我，因為我尋求了你的法約。」

〔牧靈譯本〕「求你拯救我，因為我屬於你，我尋求了你的誠命。」

【詩一百十九 95】

〔和合本〕「惡人等待我，要滅絕我，我卻要揣摩你的法度。」

〔呂振中譯〕「惡人等待我，要使我滅亡；我卻思念你的法度。」

〔新譯本〕「惡人等待著要把我毀滅，我卻思考你的法度。」

〔現代譯本〕「邪惡的人等着要殺害我，但我仍然思想你的法律。」

〔當代譯本〕「雖然惡人埋伏要殺我，我仍要默默思量你的應許。」

〔文理本〕「惡人窺伺、欲滅絕我、惟我思爾法度兮、」

〔思高譯本〕「惡人窺視我，想把我殺害，然而我仍細想你的規誡。」

〔牧靈譯本〕「惡人等待著要殺我，我卻依然細想你的律例。」

【詩一百十九 96】

〔和合本〕「我看萬事盡都有限，惟有你的命令極其寬廣。」

〔呂振中譯〕「我看一切「圓滿」盡都有限；惟獨你的誠命極其廣闊。」

〔新譯本〕「我看一切圓滿的事都有盡頭，只有你的命令是廣闊無邊的。」

〔現代譯本〕「我看萬事都有限；但你的誠命廣闊無邊。」

〔當代譯本〕「除了你的話語以外，沒有一樣事物是完美的。」

〔文理本〕「我觀萬事、皆有其限、惟爾誠命甚廣兮、」

〔思高譯本〕「我看任何齊全都有界限，唯你的誠命卻廣闊無邊。」

〔牧靈譯本〕「我看任何完整都有限定，惟有你的誠命廣闊無垠。」

【詩一百十九 97】

〔和合本〕「我何等愛慕你的律法，終日不住地思想。」

〔呂振中譯〕「我多麼愛你的律法呀！那是我終日不斷默想的。」

〔新譯本〕「我多麼愛慕你的律法，終日不住地默想。」

〔現代譯本〕「我多麼愛慕你的法律！我整天不斷地思想它。」

〔當代譯本〕「我多麼愛慕你的話，我整天不斷地思想。」

〔文理本〕「我愛爾律何其切、竟日思之兮、」

〔思高譯本〕「上主，我是多麼愛慕你的法律，它是我終日對你默想的題目。」

〔牧靈譯本〕「我是多麼愛慕你的律法，慎思默想，終日不斷。」

【詩一百十九 98】

〔和合本〕「你的命令常存在我心裡，使我比仇敵有智慧。」

〔呂振中譯〕「你的誠命使我比仇敵有智慧，因為它時時在我心裏。」

〔新譯本〕「你的命令使我比我的仇敵更有智慧，因為你的命令常存在我裡面。」

〔現代譯本〕「你的命令時常在我心裏，使我比仇敵更明智。」

〔當代譯本〕「你的話不斷指引我，使我比我的仇敵更聰明。」

〔文理本〕「爾之誠命、長久偕我、使我智於敵兮、」

〔思高譯本〕「你的誠命永遠存於我心，它使我比我的仇敵聰明。」

〔牧靈譯本〕「你的誠命永存我心，使我聰明，勝過我的仇敵。」

【詩一百十九 99】

〔和合本〕「我比我的師傅更通達，因我思想你的法度；」

〔呂振中譯〕「我比我所有的教師都通達；因為你的法度是我所默想的。」

〔新譯本〕「我比我所有的老師明智，因為我默想你的法度。」

〔現代譯本〕「我比我所有的教師更通達，因為我思想你的教訓。」

〔當代譯本〕「我比我的老師更有智慧，因為我不斷思想你的法度。」

〔文理本〕「我之明哲、越于諸師、以我思爾法度兮、」

〔思高譯本〕「我比我所有的教師更聰明，因為我常默想你的法令。」

〔牧靈譯本〕「我比我的教師更有見識，因我默想你的律法。」

【詩一百十九 100】

〔和合本〕「我比年老的更明白，因我守了你的訓詞。」

〔呂振中譯〕「我比老年人明理，因為你的訓令〔或譯：律例〕我恪守着。」

〔新譯本〕「我比老年人更明理，因為我遵守你的訓詞。」

〔現代譯本〕「我比老年人有智慧，因為我遵守你的命令。」

〔當代譯本〕「我甚至比年高德劭的人更明智，因為我遵守了你的訓示。」

〔文理本〕「我所通達、越於耆老、以我守爾訓詞兮、」

〔思高譯本〕「我比年老的人更智慧，因為我恪守你的律例。」

〔牧靈譯本〕「我比年長者更加明智，因我遵守了你的誠命。」

【詩一百十九 101】

〔和合本〕「我禁止我腳走一切的邪路，為要遵守你的話。」

〔呂振中譯〕「我制止我的腳、不走任何壞路，好使我遵守你的話。」

〔新譯本〕「我制止我的腳不走任何邪惡的路，為要謹守你的話。」

〔現代譯本〕「我遠離了一切邪惡的行為，因為我要服從你的話。」

〔當代譯本〕「我拒絕走惡人的道路，以致可以遵守你的話。」

〔文理本〕「我禁我足、遠諸邪途、以守爾言兮、」

〔思高譯本〕「我使我的腳迴避一切惡路，為叫我能夠遵守你的言語。」

〔牧靈譯本〕「我的腳遠離一切邪路，使我能夠遵行你的話語。」

【詩一百十九 102】

〔和合本〕「我沒有偏離你的典章，因為你教訓了我。」

〔呂振中譯〕「你的典章我沒有偏離；因為是你指教了我。」

〔新譯本〕「我沒有偏離你的典章，因為你親自教導了我。」

〔現代譯本〕「我沒有離棄你的訓誡，因為教導我的是你。」

〔當代譯本〕「我從來沒有離開你所指示我的道路，因為你曾經親自教導我。」

〔文理本〕「我蒙爾訓、未違爾律例兮、」

〔思高譯本〕「我不偏離你的約法，因為是你教訓了我。」

〔牧靈譯本〕「我不會離棄你的訓令，因為是你親自教導了我。」

【詩一百十九 103】

〔和合本〕「你的言語在我上膛何等甘美，在我口中比蜜更甜！」

〔呂振中譯〕「你的訓言多麼甜美、合我口味阿！它在我口中比蜜更甜。」

〔新譯本〕「你的話語在我的上膛多麼甜美，在我的口中比蜂蜜更甜。」

〔現代譯本〕「你的訓言多麼甜美，在我口中比蜂蜜甘甜。」

〔當代譯本〕「你的話語比蜜更甜。」

〔文理本〕「爾言之味何其甘、入於我口、較勝於蜜兮、」

〔思高譯本〕「你的教言對我上顎多麼甘美！在我的口中比蜂蜜更要甘美！」

〔牧靈譯本〕「你的允諾合我的口味，多麼甜美，在我的口中比蜂蜜還要甘甜。」

【詩一百十九 104】

〔和合本〕「我藉著你的訓詞得以明白，所以我恨一切的假道。」

〔呂振中譯〕「藉著你的訓令、我得以明理；故此我恨惡各樣虛假的行徑。」

〔新譯本〕「我藉著你的訓詞，得以明白事理；因此，我恨惡一切虛謊的道。」

〔現代譯本〕「我從你的法律獲得智慧，因此我憎恨邪惡的行為。」

〔當代譯本〕「只有你的律法才能給我智慧和知識；我厭惡一切虛假的教訓。」

〔文理本〕「我藉爾訓詞、而得明哲、惡諸邪途兮、」

〔思高譯本〕「由你誠命，我獲得了聰明，因我憎惡一切欺詐的途徑。」

〔牧靈譯本〕「你的誠命賜給我智慧，我因此憎恨一切虛偽。」

【詩一百十九 105】

〔和合本〕「你的話是我腳前的燈，是我路上的光。」

〔呂振中譯〕「你的話〔或譯：訓言〕是我腳前的燈，是我路徑上的光。」

〔新譯本〕「你的話是我腳前的燈，是我路上的光。」

〔現代譯本〕「你的話是引導我腳步的燈，是我人生道路上的光。」

〔當代譯本〕「你的話是我腳前的明燈，是我路上的亮光。」

〔文理本〕「爾言為我足前之燈、途間之光兮、」

〔思高譯本〕「你的言語是我步履前的靈燈，是我路途上的光明。」

〔牧靈譯本〕「你的話語是引導我腳步的明燈，是我路途上的亮光。」

【詩一百十九 106】

〔和合本〕「你公義的典章，我曾起誓遵守，我必按誓而行。」

〔呂振中譯〕「你公義的典章、我曾起誓遵守；我堅定要〔或譯：我已〕照誓言而行。」

〔新譯本〕「我曾起誓，並且堅守誓言，我必遵守你公義的典章。」

〔現代譯本〕「我要持守嚴肅的諾言，遵行你公義的教訓。」

〔當代譯本〕「我曾經起誓說過，我也要堅定地再說：我要順服你那公義的律法。」

〔文理本〕「爾公義之律例、我曾立誓為證、必守之兮、」

〔思高譯本〕「我今起誓，我並決定，堅守你正義的諭令。」

〔牧靈譯本〕「我已發下誓願，要謹守你公正的律令。」

【詩一百十九 107】

〔和合本〕「我甚是受苦。耶和華啊，求你照你的話將我救活。」

〔呂振中譯〕「我受苦難到極點；永恆主阿，照你的話使我活過來哦！」

〔新譯本〕「我受苦極重；耶和華啊！求你照著你的應許使我存活。」

〔現代譯本〕「上主啊，我受的痛苦非常沉重；求你照你的應許賜我新生命。」

〔當代譯本〕「我慘受迫害，生命垂危，主啊，求你照著所應許我的，挽回我的性命。」

〔文理本〕「耶和華歟、我苦殊深、其依爾言蘇我兮、」

〔思高譯本〕「上主，我已經受苦很重，照你的諾言，保我生命。」

〔牧靈譯本〕「上主，我已忍受了很大的痛苦，求你按你的話語賜我新生。」

【詩一百十九 108】

〔和合本〕「耶和華啊，求你悅納我口中的讚美為供物，又將你的典章教訓我。」

〔呂振中譯〕「永恆主阿，求你悅納我口中的自願祭；又將你的典章〔或譯：誠命〕教訓我！」

〔新譯本〕「耶和華啊！求你悅納我口中的甘心祭，又把你的典章教導我。」

〔現代譯本〕「上主啊，接納我感謝的禱告；求你把你的命令教導我。」

〔當代譯本〕「願你接納我心口如一的感謝，把你的意願指示我。」

〔文理本〕「耶和華歟、我口所樂獻之頌詞、求爾納之、以爾律例訓我兮、」

〔思高譯本〕「上主，請悅納我口中的祭獻，請你教訓我明白你的審斷。」

〔牧靈譯本〕「求你接納我感謝你的祭獻，上主，將你的誠命教導於我。」

【詩一百十九 109】

〔和合本〕「我的性命常在危險之中，我卻不忘記你的律法。」

〔呂振中譯〕「我不斷地冒險拼命；你的律法我卻沒有忘記。」

〔新譯本〕「我的性命常在危險中，我卻沒有忘記你的律法。」

〔現代譯本〕「我的生命時刻在危險中；但我〔或譯：我隨時可捨命；我〕沒有忘記你的法律。」

〔當代譯本〕「雖然我生死未卜，我卻不會忘記你的律法。」

〔文理本〕「我命恒處危境、我猶不忘爾律兮、」

〔思高譯本〕「我的生命常處於危險，但我仍不忘記你的法典。」

〔牧靈譯本〕「我已準備犧牲我的性命，因為你的律法常在我心。」

【詩一百十九 110】

〔和合本〕「惡人為我設下網羅，我卻沒有偏離你的訓詞。」

〔呂振中譯〕「惡人設下機檻要陷害我；我卻沒有走迷而離開你的訓令。」

〔新譯本〕「惡人雖然設下陷阱要害我，我卻沒有偏離你的訓詞。」

〔現代譯本〕「邪惡的人張設羅網要陷害我，我仍然沒有違背你的命令。」

〔當代譯本〕「惡人雖然設下圈套，但我必不偏離主的訓示。」

〔文理本〕「惡人為我設網、惟我未違爾訓詞兮、」

〔思高譯本〕「惡人雖然給我設下陷阱，我仍然不偏離你的章程。」

〔牧靈譯本〕「惡人雖已對我張設了羅網，我卻不離棄你的誠律。」

【詩一百十九 111】

〔和合本〕「我以你的法度為永遠的產業，因這是我心中所喜愛的。」

〔呂振中譯〕「我以你的法度為我永遠的產業；因為這是我心中所喜悅的。」

〔新譯本〕「我以你的法度為我永遠的產業；因為它們是我心中的喜樂。」

〔現代譯本〕「你的誠命是我永久的產業，是我心中的喜樂！」

〔當代譯本〕「你的律法永遠是我喜樂的泉源。」

〔文理本〕「我以爾法度為永業、蓋為我心所悅兮、」

〔思高譯本〕「你的誠命永做我的家產，因為這是我心中的喜歡。」

〔牧靈譯本〕「你的典章是我永久的產業，它們是我心中的喜樂。」

【詩一百十九 112】

〔和合本〕「我的心專向你的律例，永遠遵行，一直到底。」

〔呂振中譯〕「我傾心於你的律例，步步遵行到永遠〔或譯：永遠遵行到底〕。」

〔新譯本〕「我專心遵行你的律例，永不改變，遵行到底。」

〔現代譯本〕「我決意遵守你的法律，直到我離開這世界。」

〔當代譯本〕「我立意遵行你的律例，一生要順服你。」

〔文理本〕「我專心從爾典章、至於終極兮、」

〔思高譯本〕「我要傾心遵守你的法典，千秋萬世，一直到永遠。」

〔牧靈譯本〕「我決意要遵守你的律令，代代相傳，直到終極。」

【詩一百十九 113】

〔和合本〕「心懷二意的人為我所恨，但你的律法為我所愛。」

〔呂振中譯〕「摸稜兩可的人、我所恨惡；但你的律法是我所愛的。」

〔新譯本〕「我恨惡心懷二意的人，我卻喜愛你的律法。」

〔現代譯本〕「我恨惡不忠於你的人，但我喜愛你的法律。」

〔當代譯本〕「我厭惡那些心懷二意，假裝順服你的人，我愛慕你的律法。」

〔文理本〕「貳心者、我惡之、惟愛爾律兮、」

〔思高譯本〕「我惱恨心懷二意的人，對你的法律，我喜愛萬分。」

〔牧靈譯本〕「我憎惡心懷二意之人，對你的律法則滿是珍愛。」

【詩一百十九 114】

〔和合本〕「你是我藏身之處，又是我的盾牌，我甚仰望你的話語。」

〔呂振中譯〕「我的隱匿處、我的盾牌、乃是你；你應許的話是我所仰望的。」

〔新譯本〕「你是我的避難所，我的盾牌；我仰望你的話。」

〔現代譯本〕「你是我的保護者，我的盾牌；我的希望在乎你的應許。」

〔當代譯本〕「你是我的藏身之所，我的盾牌，我要靜候你的訓令。」

〔文理本〕「爾為我避所、我幹盾、我仰望爾言兮、」

〔思高譯本〕「你是我的庇護我的盾牌，因此我唯你的聖言是賴。」

〔牧靈譯本〕「你是我的盾牌，我的護佑，我的希望在於你的話語，」

【詩一百十九 115】

〔和合本〕「作惡的人哪，你們離開我吧！我好遵守我神的命令。」

〔呂振中譯〕「作壞事的人哪，離開我吧！我好遵守我的神的誠命。」

〔新譯本〕「作惡的人哪！你們離開我吧，好讓我遵守我 神的命令。」

〔現代譯本〕「作惡的人哪，離開我吧！我要遵守我神的命令。」

〔當代譯本〕「你們這些惡人，離開我吧，別想攔阻我順從神的命令。」

〔文理本〕「作惡者流、爾其遠我、俾守我神之誠命兮、」

〔思高譯本〕「作惡的人，你們應離我遠去！因為我要遵守我天主的法度。」

〔牧靈譯本〕「作惡的人，遠離我吧！讓我固守我天主的訓令。」

【詩一百十九 116】

〔和合本〕「求你照你的話扶持我，使我存活，也不叫我因失望而害羞。」

〔呂振中譯〕「求你照你的諾言扶持我，使我活着；不要使我因仰望而失望。」

〔新譯本〕「求你照著你的應許扶持我，使我存活；不要使我因仰望你而蒙羞。」

〔現代譯本〕「求你照你的話支持我，使我存活；求你不要使我的希望成為泡影。」

〔當代譯本〕「主啊，求你按應許保存我的生命，千萬不要使我因所盼望的蒙羞。」

〔文理本〕「其依爾言扶我、俾我生存、勿令我失望、而蒙羞兮、」

〔思高譯本〕「照你的諾言，扶持我的生命，不要讓我的希望成為泡影。」

〔牧靈譯本〕「願你的允諾扶持我，使我存活，求你不要讓我的希望落空。」

【詩一百十九 117】

〔和合本〕「求你扶持我，我便得救，時常看重你的律例。」

〔呂振中譯〕「求你支持我，我便得救助，不斷看重你的律例〔或譯：不斷在你的律例中喜樂自得〕。」

〔新譯本〕「求你扶持我，我就必得救；我必常常重視你的律例。」

〔現代譯本〕「你支持我，我就安全；我要時常遵守你的命令。」

〔當代譯本〕「求你保守我，使我能不斷順服你的律法。」

〔文理本〕「爾其扶我、我則安定、恆重爾典章兮、」

〔思高譯本〕「求你扶持我得蒙拯救，能時常留意你的制度。」

〔牧靈譯本〕「求你支撐我，使我安全，能夠忠實地持守你的誡命。」

【詩一百十九 118】

〔和合本〕「凡偏離你律例的人，你都輕棄他們，因為他們的詭詐必歸虛空。」

〔呂振中譯〕「凡行為差錯、偏離你律例的、你都踢在一邊；因為他們所思念的〔傳統：詭詐〕盡都虛假。」

〔新譯本〕「偏離你的律例的，你都把他們棄絕；他們的詭詐是徒然的。」

〔現代譯本〕「你厭棄違背你法律的人；他們所圖謀的都是虛空。」

〔當代譯本〕「你厭惡一切偏離律法的人，因為他們心存詭詐。」

〔文理本〕「凡違爾典章者、爾蔑棄之、因其詭詐徒然兮、」

〔思高譯本〕「凡背離你法令的，你都鄙棄，因為他們的思念全是詐欺。」

〔牧靈譯本〕「你摒棄偏離你律例的人，他們的欺詐必然落空。」

【詩一百十九 119】

〔和合本〕「凡地上的惡人，你除掉他，好像除掉渣滓，因此我愛你的法度。」

〔呂振中譯〕「地上所有的惡人你都算〔傳統：除去〕為渣滓；因此我愛你的法度。」

〔新譯本〕「世上所有的惡人，你都把他們除滅，如同除去渣滓，因此我喜愛你的法度。」

〔現代譯本〕「你把所有邪惡的人當作垃圾，因此我喜愛你的教訓。」

〔當代譯本〕「你視惡人如同渣滓，你要把他們除掉，我樂意服從你的律法。」

〔文理本〕「世上惡人、爾去之如渣滓、故我愛爾法度兮、」

〔思高譯本〕「地上的惡人你都看作渣滓，因此我非常喜愛你的法制。」

〔牧靈譯本〕「你拋撒惡人如同渣滓，我為此而愛慕你的典章。」

【詩一百十九 120】

〔和合本〕「我因懼怕你，肉就發抖，我也怕你的判語。」

〔呂振中譯〕「因懼怕你、我肉身的毫毛都倒豎起來；你的判語我很畏懼。」

〔新譯本〕「我因懼怕你而戰慄；我畏懼你的審判。」

〔現代譯本〕「我因畏懼你而全身戰慄；我因怕你的審判滿懷恐懼。」

〔當代譯本〕「我在你面前戰兢恐懼，我懼怕你的責罰。」

〔文理本〕「我身因畏爾而戰慄、爾之行鞠、我亦懼之兮、」

〔思高譯本〕「我的肉身因敬畏你而戰慄，對你的諭令我也知所敬畏。」

〔牧靈譯本〕「我的肉身因懼怕你而戰慄，我敬畏地站於你的律法面前。」

【詩一百十九 121】

〔和合本〕「我行過公平和公義，求你不要撇下我給欺壓我的人。」

〔呂振中譯〕「我秉公行義；求你不要將我撇下給欺壓我的人。」

〔新譯本〕「我曾秉公行義；求你不要把我撇下，交給欺壓我的人。」

〔現代譯本〕「我秉公行義；求你不要讓我落在仇敵手中。」

〔當代譯本〕「不要讓仇敵任意對付我，我所作的盡都公平正直。」

〔文理本〕「我素行正直公義、勿遺我於強暴兮、」

〔思高譯本〕「我行了正義及合法的事情，別把我交於壓迫我的壞人。」

〔牧靈譯本〕「我秉公行義，求你不要把我拋給壓迫者。」

【詩一百十九 122】

〔和合本〕「求你為僕人作保，使我得好處，不容驕傲人欺壓我。」

〔呂振中譯〕「求你為僕人作保，使我得好處；別讓傲慢人欺壓我。」

〔新譯本〕「求你作你僕人的保證人，確保我的好處；不要容傲慢人欺壓我。」

〔現代譯本〕「求你答應幫助你的僕人；求你別讓狂傲的人欺負我！」

〔當代譯本〕「求你賜福與我，不要讓傲慢的人欺壓我。」

〔文理本〕「其保爾僕、俾得佳境、勿任驕人虐我兮、」

〔思高譯本〕「求你保證你僕人的安全，不要讓驕傲人將我磨難。」

〔牧靈譯本〕「求你保證你僕人的安寧幸福；不要讓傲慢之徒欺壓我。」

【詩一百十九 123】

〔和合本〕「我因盼望你的救恩和你公義的話，眼睛失明。」

〔呂振中譯〕「我因盼望你的拯救、和你義氣之諾言、眼睛都失明了。」

〔新譯本〕「因盼望你的救恩和你公義的應許，我的眼睛都昏花了。」

〔現代譯本〕「因盼望你的救恩、等待你的拯救，我的眼睛都昏花了。」

〔當代譯本〕「我渴望你實現拯救我的寶貴應許，以致兩眼昏花。」

〔文理本〕「望爾拯救、及公義之言、我目昏眊兮、」

〔思高譯本〕「對你的救助和正義的諾言，我熱切渴盼得已經望眼欲穿。」

〔牧靈譯本〕「我尋求你的救助，等待你正義諾言的實現，我的雙眼因此而困乏。」

【詩一百十九 124】

〔和合本〕「求你照你的慈愛待僕人，將你的律例教訓我。」

〔呂振中譯〕「求你照你的堅愛待你僕人，將你的律例教訓我。」

〔新譯本〕「求你按著你的慈愛待你的僕人，把你的律例教導我。」

〔現代譯本〕「求你照著你不變的愛待我；求你教導我你的命令。」

〔當代譯本〕「主啊，求你以慈愛待我。我是你的僕人，求你教導我服從你的法度；」

〔文理本〕「依爾慈惠待爾僕、以爾典章訓我兮、」

〔思高譯本〕「求你照你的仁慈恩待你的僕人，也求你教訓我能明白你的章程。」

〔牧靈譯本〕「求你仁慈地對待你的僕人，教導我你的律令。」

【詩一百十九 125】

〔和合本〕「我是你的僕人，求你賜我悟性，使我得知你的法度。」

〔呂振中譯〕「我、是你的僕人；求你賜給我明理的心，使我明曉你的法度。」

〔新譯本〕「我是你的僕人，求你賜我悟性，使我可以明白你的法度。」

〔現代譯本〕「我是你的僕人；求你賜給我理解力，好使我明白你的教訓。」

〔當代譯本〕「我是你的僕人，求你讓我可以領悟你的律法。」

〔文理本〕「我為爾僕、賜我明哲、俾知爾法度兮、」

〔思高譯本〕「我是你的僕人，求賜我明達，為使我能夠通曉你的約法。」

〔牧靈譯本〕「求你賜給我明悟，我是你的僕人，渴求明曉你的典章。」

【詩一百十九 126】

〔和合本〕「這是耶和華降罰的時候，因人廢了你的律法。」

〔呂振中譯〕「現在該是永恆主行事的時候了；因為人們廢棄了你的律法。」

〔新譯本〕「現在是耶和華行動的時候；因為人都違犯了你的律法。」

〔現代譯本〕「上主啊，你採取行動的時候到了，因為人都違背你的法律！」

〔當代譯本〕「主啊，惡人違反你的律法，這該是你對付他們的時候了。」

〔文理本〕「耶和華興起之時已屆、因人廢爾律兮、」

〔思高譯本〕「現今是上主行動的時候，因他們違犯了你的法度。」

〔牧靈譯本〕「上主，你行動的時刻到了，因為他們違背了你的律法。」

【詩一百十九 127】

〔和合本〕「所以我愛你的命令勝於金子，更勝於精金。」

〔呂振中譯〕「因此我愛你的誠命，勝於金子，勝於鍊淨的金。」

〔新譯本〕「因此我愛你的命令，勝過金子，甚至勝過精金。」

〔現代譯本〕「我愛慕你的命令勝過黃金，遠勝過精煉的金子。」

〔當代譯本〕「你的律法比精金還要寶貴。」

〔文理本〕「我愛爾誠命愈于金、愈于精金兮、」

〔思高譯本〕「所以我愛慕你的誠律，遠勝各種黃金和寶玉。」

〔牧靈譯本〕「我熱愛你的誠律勝過黃金，遠勝過精煉的金子。」

【詩一百十九 128】

〔和合本〕「你一切的訓詞，在萬事上我都以為正直，我卻恨惡一切假道。」

〔呂振中譯〕「因此我依你一切訓令來調度自己；各樣虛假行徑我都恨惡。」

〔新譯本〕「在一切事上，你所有的訓詞我都視為正直；我恨惡一切虛謊的道。」

〔現代譯本〕「因此，我遵從你一切的教訓；我厭惡一切虛偽行為。」

〔當代譯本〕「神的律法是最正確的，我厭惡其他一切虛謊的道路。」

〔文理本〕「凡爾訓詞、我視為善、惡諸邪途兮、」

〔思高譯本〕「我尊重你的一切誠命，憎惡所有的欺詐途徑。」

〔牧靈譯本〕「我的腳步為你的典章所引導，因此我憎惡一切虛偽的行徑。」

【詩一百十九 129】

〔和合本〕「你的法度奇妙，所以我一心謹守。」

〔呂振中譯〕「你的法度奇妙；所以我恪守着。」

〔新譯本〕「你的法度奇妙，所以我必遵守你的法度，」

〔現代譯本〕「你的教訓多麼奇妙；因此我一心遵行。」

〔當代譯本〕「你的律法奇妙，我甘心樂意順從。」

〔文理本〕「爾之法度奇妙、我心遵守兮、」

〔思高譯本〕「你的約法誠然是美妙神奇，因此我的靈魂要遵守不離。」

〔牧靈譯本〕「你的誠律多麼美妙；我的心靈固守不移。」

【詩一百十九 130】

〔和合本〕「你的言語一解開，就發出亮光，使愚人通達。」

〔呂振中譯〕「你的話一解開，就發亮光，能使愚直人明理。」

〔新譯本〕「你的話一解開，就發出亮光，使愚人有悟性。」

〔現代譯本〕「你的教訓一經解釋就發出亮光，使愚拙的人得到智慧。」

〔當代譯本〕「你的話普通人也能明白，使愚人得到啟迪。」

〔文理本〕「爾言既闡、光輝斯著、使庸人明哲兮、」

〔思高譯本〕「你的言語經過解釋必會發亮光照，連知識淺薄的人也可以通達知曉。」

〔牧靈譯本〕「你的言語一經表明，便散發光亮，心智簡單的人也能理解。」

【詩一百十九 131】

〔和合本〕「我張口而氣喘，因我切慕你的命令。」

〔呂振中譯〕「我張開了口直喘息着；因為我切慕你的誠命。」

〔新譯本〕「我張口喘氣，因為我切慕你的命令。」

〔現代譯本〕「我張開口不斷地喘氣，因為我渴慕你的命令。」

〔當代譯本〕「我迫切地渴慕你的訓令。」

〔文理本〕「我口孔張而喘、因慕爾誠命兮、」

〔思高譯本〕「我張開我的口嗟嘆唏噓，因為我極渴慕你的誠律。」

〔牧靈譯本〕「我熱切地渴慕你的誠命，我因之而驚異感歎。」

【詩一百十九 132】

〔和合本〕「求你轉向我，憐憫我，好像你素常待那些愛你名的人。」

〔呂振中譯〕「求你轉臉垂顧我，恩待我；像你素常待那敬愛你名的人。」

〔新譯本〕「求你轉向我，恩待我；像你素常對待那些愛你名的人那樣。」

〔現代譯本〕「求你垂顧我，憐憫我！就像你待愛你的人一樣。」

〔當代譯本〕「求你向我施恩，像你對待那些愛你的人一樣。」

〔文理本〕「其轉而憫我、如素待愛爾名者兮、」

〔思高譯本〕「求你回身向我，給我垂憐，如素常對待愛你名者然。」

〔牧靈譯本〕「求你轉向我，求你恩待愛慕你名的人。」

【詩一百十九 133】

〔和合本〕「求你用你的話使我腳步穩當，不許什麼罪孽轄制我。」

〔呂振中譯〕「求你用你的諾言使我腳步穩定；別讓任何罪孽轄制着我。」

〔新譯本〕「求你用你的話引導我的腳步，不容甚麼罪孽轄制我。」

〔現代譯本〕「求你照你的應許使我不跌倒，使我免受邪惡的控制。」

〔當代譯本〕「求你用你的律法來指示我，不要讓罪惡轄制我。」

〔文理本〕「固我步履於爾言、勿任罪惡制我兮、」

〔思高譯本〕「引導我的腳步履行你的訓誥，不要允許任何邪惡來主宰我。」

〔牧靈譯本〕「你曾允諾引導我的腳步，求你使我免受邪惡的轄制。」

【詩一百十九 134】

〔和合本〕「求你救我脫離人的欺壓，我要遵守你的訓詞。」

〔呂振中譯〕「求你贖救我脫離人的欺壓；好使我遵守你的訓令。」

〔新譯本〕「求你救贖我脫離人的欺壓，好讓我謹守你的訓詞。」

〔現代譯本〕「求你救我脫離欺壓我的人，使我得以遵守你的命令。」

〔當代譯本〕「求你拯救我脫離惡人的欺壓，好使我能順服你。」

〔文理本〕「贖我脫人之虐、我則守爾訓詞兮、」

〔思高譯本〕「求你救我擺脫人的欺壓，為使我能遵守你的律法。」

〔牧靈譯本〕「求你救我擺脫人的欺壓，幫助我持守你的誠命。」

【詩一百十九 135】

〔和合本〕「求你用臉光照僕人，又將你的律例教訓我。」

〔呂振中譯〕「求你用你的聖容光照你僕人；將你的律例教訓我。」

〔新譯本〕「求你用你的臉光照你的僕人，把你的律例教導我。」

〔現代譯本〕「求你以仁慈待你的僕人，把你的法律教導我。」

〔當代譯本〕「求你以愛光照我，用你的律法教導我。」

〔文理本〕「使爾容光燭爾僕、以爾典章訓我兮、」

〔思高譯本〕「求你給你的僕人顯示你的慈顏，同時也求你給我教導你的規範。」

〔牧靈譯本〕「求你以微笑向我展示你的慈恩，教導我你的典章。」

【詩一百十九 136】

〔和合本〕「我的眼淚下流成河，因為他們不守你的律法。」

〔呂振中譯〕「我的眼直流着淚水河，因為人們不遵守你的律法。」

〔新譯本〕「我的眼淚像河水湧流，因為人都不謹守你的律法。」

〔現代譯本〕「我的眼淚像河水奔流，因為人都違背你的法律。」

〔當代譯本〕「我哭泣是因為他們都不肯遵從你的律法。」

〔文理本〕「我目出涕若川流、因人不守爾律兮、」

〔思高譯本〕「我的眼淚滴滴下流有如溪水，因為他們全不遵守你的法規。」

〔牧靈譯本〕「為了那些違背你律法的人，我的眼淚流淌如同溪水。」

【詩一百十九 137】

〔和合本〕「耶和華啊，你是公義的，你的判語也是正直的。」

〔呂振中譯〕「永恆主阿，你是公義的，你的判語正直。」

〔新譯本〕「耶和華啊！你是公義的，你的判詞也是正直的。」

〔現代譯本〕「上主啊，你是公義；你的法律公正。」

〔當代譯本〕「主啊，你的是公正的，你的責罰是公平的。」

〔文理本〕「耶和華歟、爾乃公義、爾讞亦正直兮、」

〔思高譯本〕「上主你原是公義的，你的判決是正直的。」

〔牧靈譯本〕「上主，你是公義的，你的判決是公正的。」

【詩一百十九 138】

〔和合本〕「你所命定的法度是憑公義和至誠。」

〔呂振中譯〕「你憑公義和極大的忠信命定你的法度〔或譯：律例〕。」

〔新譯本〕「你以公義和至誠，命定了你的法度。」

〔現代譯本〕「你所頒賜的誠律，完全公道，完全正直。」

〔當代譯本〕「你的誠命是公義和信實的。」

〔文理本〕「爾之法度、定於公義、及不易之信實兮、」

〔思高譯本〕「你以正義和至誠，立定了你的誠命。」

〔牧靈譯本〕「你以正義和忠誠，訂立了你的誠律。」

【詩一百十九 139】

〔和合本〕「我心焦急，如同火燒，因我敵人忘記你的言語。」

〔呂振中譯〕「我的妒憤燃燒了我，因為我的敵人忘記了你的話語。」

〔新譯本〕「我心中迫切如同火燒，因為我的敵人忘記了你的話。」

〔現代譯本〕「我的忿怒像烈火焚燒，因為我的仇敵藐視你的命令。」

〔當代譯本〕「看見我的仇敵違背你的律法，我就忿忿不平。」

〔文理本〕「我之熱衷鑠我、緣我敵忘爾言兮、」

〔思高譯本〕「我的熱火快要將我消耗殆盡，因為我的敵人忘了你的聖訓。」

〔牧靈譯本〕「我的心熱切如焚，因見我的仇敵無視你的話語。」

【詩一百十九 140】

〔和合本〕「你的話極其精煉，所以你的僕人喜愛。」

〔呂振中譯〕「你的訓言極其精煉〔或譯：你的諾言極其有效〕；因此你僕人喜愛它。」

〔新譯本〕「你的話語十分精煉，因此你的僕人喜愛你的話語。」

〔現代譯本〕「你的應許多麼純真！我多麼愛慕！」

〔當代譯本〕「我喜愛你的律法，因為你的法度是純全的。」

〔文理本〕「爾言至精、爾僕愛之兮、」

〔思高譯本〕「你的教言經過千捶百鍊，你的僕人對它愛不知倦。」

〔牧靈譯本〕「你的諾言經受了考驗，你的僕人對它充滿希望。」

【詩一百十九 141】

〔和合本〕「我微小，被人藐視，卻不忘記你的訓詞。」

〔呂振中譯〕「我葢爾微小，被人藐視；但你的訓令、我並沒有忘記。」

〔新譯本〕「我雖然微小，被人藐視，我卻沒有忘記你的訓詞。」

〔現代譯本〕「我渺小，被人輕視，但我沒有忘記你的教訓。」

〔當代譯本〕「我雖然卑微渺小，我卻沒有忘記你的律法。」

〔文理本〕「我乃卑微、而被蔑視、不忘爾訓詞兮、」

〔思高譯本〕「我雖然年紀幼小，被人輕看，可是我總不忘卻你的法範。」

〔牧靈譯本〕「我雖卑微，被人藐視，卻不忘記你的誠律。」

【詩一百十九 142】

〔和合本〕「你的公義永遠長存，你的律法盡都真實。」

〔呂振中譯〕「你的公義永是公義；你的律法可信可靠。」

〔新譯本〕「你的公義是永遠的公義，你的律法是可信可靠的。」

〔現代譯本〕「你的公義是永遠的公義，你的法律是真理。」

〔當代譯本〕「你是永遠公義的，你的律法也永存不朽。」

〔文理本〕「爾義為永義、爾律乃真實兮、」

〔思高譯本〕「你的正義永遠公正，你的法律永遠堅定。」

〔牧靈譯本〕「你的正義是永恆的，你的律法是真實的。」

【詩一百十九 143】

〔和合本〕「我遭遇患難愁苦，你的命令卻是我所喜愛的。」

〔呂振中譯〕「我遭遇患難和窘迫；但你的誠命卻是我所喜悅的。」

〔新譯本〕「我遭遇患難和困苦，但你的命令仍是我歡喜的。」

〔現代譯本〕「我遭遇患難困苦，但你的誠命帶給我喜樂。」

〔當代譯本〕「我雖然沮喪哀傷，但你的律法安慰我。」

〔文理本〕「患難慘怛及我、惟爾誠命、為我所悅兮、」

〔思高譯本〕「困苦和壓迫雖然來臨我身，但你的誠命仍是我的歡欣。」

〔牧靈譯本〕「在災難與痛苦中，你的誠命是我的喜樂。」

【詩一百十九 144】

〔和合本〕「你的法度永遠是公義的，求你賜我悟性，我就活了。」

〔呂振中譯〕「你的法度永是公義；求你使我明理，讓我活着。」

〔新譯本〕「你的法度永遠是公義的，求你賜我悟性，好讓我存活。」

〔現代譯本〕「你的教訓永遠公正，求你使我了解，使我存活。」

〔當代譯本〕「你的律法永遠是公平的，求你幫助我去瞭解，好叫我可以存活。」

〔文理本〕「爾之法度、永為公義、畀予明哲、我則生存兮、」

〔思高譯本〕「你的約法永遠公允，賜我智慧，使我生存。」

〔牧靈譯本〕「你的典章永遠公正，求你賜我智慧，使我存活。」

【詩一百十九 145】

〔和合本〕「耶和華啊，我一心呼籲你，求你應允我，我必謹守你的律例。」

〔呂振中譯〕「永恆主阿，我一心呼求你，求你應我；你的律例我要恪守着。」

〔新譯本〕「耶和華啊！我一心呼求你，求你應允我；我必遵守你的律例。」

〔現代譯本〕「上主啊，我一心呼求，求你回答；我要遵行你的命令！」

〔當代譯本〕「主啊，我迫切向你禱告，求你回答我，我要遵從你的律法。」

〔文理本〕「耶和華歟、我一心呼籲爾、尚其俞允、我必守爾典章兮、」

〔思高譯本〕「我全心呼號，並求你俯聽，上主，我要遵守你的法令。」

〔牧靈譯本〕「上主，我全心呼喚，求你回應。扶助我持守你的典章。」

【詩一百十九 146】

〔和合本〕「我向你呼籲，求你救我，我要遵守你的法度。」

〔呂振中譯〕「我向你呼求，求你救我，使我遵守你的法度〔或譯：訓令〕。」

〔新譯本〕「我向你呼求，求你救我；我必謹守你的法度。」

〔現代譯本〕「我向你呼求，求你救我；我要遵行你的誠律。」

〔當代譯本〕「我向你求救，我要持守你的誠命。」

〔文理本〕「我呼籲爾、尚其救予、我則守爾法度兮、」

〔思高譯本〕「我呼號你，求你救護，我必遵守你的法度。」

〔牧靈譯本〕「我向你呼喚，求你拯救我，我必按你的意願行事。」

【詩一百十九 147】

〔和合本〕「我趁天未亮呼求，我仰望了你的言語；」

〔呂振中譯〕「我天微亮就起來〔傳統：在以前〕呼救；我仰望的乃是你的話。」

〔新譯本〕「天還未亮我就呼求救助，我所仰望的就是你的話。」

〔現代譯本〕「天亮以前我呼求你；我的希望在乎你的應許。」

〔當代譯本〕「天還沒有亮，我就禱告呼求你，我等待著你的訓示。」

〔文理本〕「黎明未屆、我乃呼籲、企望爾言兮、」

〔思高譯本〕「天還未亮，我就起來求助，極熱切地期待你的訓語，」

〔牧靈譯本〕「黎明前我便起身呼求救助，我的希望全在於你的訓語。」

【詩一百十九 148】

〔和合本〕「我趁夜更未換將眼睜開，為要思想你的話語。」

〔呂振中譯〕「夜更未深，我就眼巴巴，為要默想你的訓言。」

〔新譯本〕「我整夜睜開眼睛，為要默想你的話語。」

〔現代譯本〕「我整夜睜開眼睛，思想你的教訓。」

〔當代譯本〕「我已終夜思想你的話。」

〔文理本〕「夜更未深、我目炯然、以思爾言兮、」

〔思高譯本〕「夜裏每更我都睜著眼睛，全是為了默想你的聖訓。」

〔牧靈譯本〕「我整夜警醒，默思你的許諾。」

【詩一百十九 149】

〔和合本〕「求你照你的慈愛聽我的聲音。耶和華啊，求你照你的典章將我救活。」

〔呂振中譯〕「求你照你的堅愛聽我的聲音；永恆主阿，照你素常行的使我活過來哦！」

〔新譯本〕「耶和華啊！求你照著你的慈愛垂聽我的聲音，求你按著你的公正使我存活。」

〔現代譯本〕「上主啊，求你照著你不變的愛垂聽我；求你顯示你的仁慈，賜給我新生命！」

〔當代譯本〕「主啊，你是慈愛的，求你垂聽我的呼求，照你的律例把我救活。」

〔文理本〕「耶和華歟、依爾慈惠、垂聽我聲、依爾律例蘇我兮、」

〔思高譯本〕「上主，請照你的仁慈俯聽我的呼聲，上主請按你的正義使我得以重生。」

〔牧靈譯本〕「上主，請以你不變的愛俯聽我，求你按你的正義保全我的性命。」

【詩一百十九 150】

〔和合本〕「追求奸惡的人臨近了，他們遠離你的律法。」

〔呂振中譯〕「那以奸計逼迫我的〔傳統：那追逐惡計的〕越來越近了；他們遠離你的律法。」

〔新譯本〕「追求奸惡的人臨近了，他們遠離你的律法。」

〔現代譯本〕「殘暴的迫害者已經逼近我；他們從來不遵守你的法律。」

〔當代譯本〕「那些作惡多端的人要來攻擊我，他們遠離你的律法。」

〔文理本〕「謀惡迫我者近我、彼遠爾律兮、」

〔思高譯本〕「非法迫害我的人已臨近，他們都遠離了你的法令。」

〔牧靈譯本〕「迫害我的人已懷著惡意逼近，他們遠離了你的律法。」

【詩一百十九 151】

〔和合本〕「耶和華啊，你與我相近，你一切的命令盡都真實。」

〔呂振中譯〕「你呢，永恆主阿，你是很近的；你一切誠命都可信可靠。」

〔新譯本〕「耶和華啊！你和我十分接近，你的一切命令都是可信可靠的。」

〔現代譯本〕「但上主啊，你就在我身邊；你全部的法律都是真理！」

〔當代譯本〕「但主啊，我深知你就在我身旁，你的律法全是建立在真理之上。」

〔文理本〕「耶和華歟、爾乃近我、爾之誠命、皆真實兮、」

〔思高譯本〕「上主，願你時常與我親近，你一切的誠命全屬忠信。」

〔牧靈譯本〕「但是，上主，你就在近處，你的一切誠命都是真實的。」

【詩一百十九 152】

〔和合本〕「我因學你的法度，久已知道是你永遠立定的。」

〔呂振中譯〕「你的法度我早已知道：是你奠定到永遠的。」

〔新譯本〕「我從你的法度早已知道，這些法度是你立定，存到永遠的。」

〔現代譯本〕「我早就知道你的教訓；你使你的訓誡永遠堅立。」

〔當代譯本〕「我自始就知道你的旨意是永不改變的。」

〔文理本〕「我究爾法度、夙知為爾所立、以迄永久兮、」

〔思高譯本〕「我早已由你的約法得知，那都是你從永遠所立定。」

〔牧靈譯本〕「我早已知道，你的誠命是永遠立定的。」

【詩一百十九 153】

〔和合本〕「求你看顧我的苦難，搭救我，因我不忘記你的律法。」

〔呂振中譯〕「求你看我的苦難，來救拔我；因為你的律法我不忘記。」

〔新譯本〕「求你察看我的苦難，搭救我；因為我沒有忘記你的律法。」

〔現代譯本〕「求你俯視我的苦難，求你救我，因為我沒有忽略你的法律。」

〔當代譯本〕「求你察看我的悲傷並且拯救我，因為我順從你的命令。」

〔文理本〕「其念我苦、而施救援、以我不忘爾律兮、」

〔思高譯本〕「求你垂視我的苦難而救拔我、因為我總沒有忘記你的約法。」

〔牧靈譯本〕「求你垂顧我的苦難而拯救我，因我不曾忘卻你的律法。」

【詩一百十九 154】

〔和合本〕「求你為我辨屈，救贖我，照你的話將我救活。」

〔呂振中譯〕「求你為我的案件而伸訴；贖救我；照你的諾言使我活過來。」

〔新譯本〕「求你為我的案件申辯，救贖我；按著你的應許使我存活。」

〔現代譯本〕「求你為我伸冤，釋放我；求你照你的應許救我。」

〔當代譯本〕「求你拯救我，照著你的應許把我救活。」

〔文理本〕「伸我冤而贖我、依爾言蘇我兮、」

〔思高譯本〕「求你辯護我的案件而拯救我，並請依照你的諾言，使我生活。」

〔牧靈譯本〕「求你為我申辯，救贖我，按照你的諾言賜我生命。」

【詩一百十九 155】

〔和合本〕「救恩遠離惡人，因為他們不尋求你的律例。」

〔呂振中譯〕「救恩遠離惡人；因為你的律例他們不考究。」

〔新譯本〕「救恩遠離惡人，因為他們不尋求你的律例。」

〔現代譯本〕「邪惡的人不能得救，因為他們不遵守你的法律。」

〔當代譯本〕「惡人不尋求你的律法，以致得不到救贖。」

〔文理本〕「拯救遠乎惡人、以其不究爾典章兮、」

〔思高譯本〕「恨不得救恩遠遠離開惡徒，因為他們不理睬你的法度。」

〔牧靈譯本〕「救恩遠離了惡人，因為他們不尋求你的典章。」

【詩一百十九 156】

〔和合本〕「耶和華啊，你的慈悲本為大，求你照你的典章將我救活。」

〔呂振中譯〕「永恆主阿，你的慈悲很大；照你素常行的使我活過來哦！」

〔新譯本〕「耶和華啊！你的憐憫浩大；求你照著你的公正使我存活。」

〔現代譯本〕「但上主啊，你的慈愛浩大；求你照你的憐憫賜我新生命。」

〔當代譯本〕「主啊，你的憐憫多麼偉大，求你照你的律法把我救活。」

〔文理本〕「耶和華歟、爾之恩寵廣大、依爾律例蘇我兮、」

〔思高譯本〕「上主，你的仁愛何其廣闊，按照你的諭旨，賜我生活。」

〔牧靈譯本〕「上主，你的慈悲是浩大的，求你依照你的話語更新我的生命。但是我不會背棄你的律法。」

【詩一百十九 157】

〔和合本〕「逼迫我的，抵擋我的很多，我卻沒有偏離你的法度。」

〔呂振中譯〕「逼迫我的、敵擋我的、很多；但你的法度我卻沒有偏離。」

〔新譯本〕「逼迫我的和敵擋我的很多，但我沒有偏離你的法度。」

〔現代譯本〕「仇敵和欺負我的人那麼多，但我沒有背離你的法律。」

〔當代譯本〕「我的仇敵眾多，他們要使我違背你，但我卻沒有偏離你的旨意。」

〔文理本〕「迫我仇我者眾、惟我未違爾法度兮、」

〔思高譯本〕「迫害與磨難我的人確實眾多，然而我卻不會偏離你的法約。」

〔牧靈譯本〕「眾多的敵人迫害我，」

【詩一百十九 158】

〔和合本〕「我看見奸惡的人就甚憎惡，因為他們不遵守你的話。」

〔呂振中譯〕「我看見背信的人就討厭；因為你的訓言〔或譯：誠命〕他們不遵守。」

〔新譯本〕「我看見詭詐的人就討厭，因為他們不遵守你的話語。」

〔現代譯本〕「我一看見叛徒就覺得厭惡，因為他們不遵守你的命令。」

〔當代譯本〕「我厭惡這些叛徒，因為他們不遵守你的律法。」

〔文理本〕「奸詐之輩、我見而惡之、以其不守爾言兮」

〔思高譯本〕「奸黨惡輩我一看見就會生厭，因為他們都不遵守你的規範。」

〔牧靈譯本〕「看見無信之徒我滿是厭惡，因為他們不遵守你的法規。」

【詩一百十九 159】

〔和合本〕「你看我怎樣愛你的訓詞。耶和華啊，求你照你的慈愛將我救活。」

〔呂振中譯〕「你看我怎樣愛你的訓令；永恆主阿，照你的堅愛使我活過來哦！」

〔新譯本〕「你看我多麼愛你的訓詞；耶和華啊！求你按著你的慈愛使我存活。」

〔現代譯本〕「上主啊，看我多麼愛慕你的教訓！求你照著你那不變的愛拯救我！」

〔當代譯本〕「主啊，你知道我是多麼喜愛你的律法，求你因著自己的慈愛，賜我生命。」

〔文理本〕「我愛爾訓詞、爾其念之、耶和華歟、依爾慈惠蘇我兮、」

〔思高譯本〕「上主，請你看我如何愛你的訓令，上主，照你的仁慈保全我的生命。」

〔牧靈譯本〕「看，我是多麼熱愛你的律例，上主，求你依你的仁慈賜我生命。」

【詩一百十九 160】

〔和合本〕「你話的總綱是真實，你一切公義的典章是永遠長存。」

〔呂振中譯〕「你的話的總綱是真實；你一切公義的典章存到永遠。」

〔新譯本〕「你的話的總綱就是真理，你一切公義的典章要存到永遠。」

〔現代譯本〕「你法律的中心乃是真理；你一切公正的誠律永遠長存！」

〔當代譯本〕「因你的律法蘊含真理，你的法度存到永遠。」

〔文理本〕「爾道之綱乃誠、爾公義之律例永存兮、」

〔思高譯本〕「你聖言的總綱確是真實無欺，你正義的一切判斷永遠不移。」

〔牧靈譯本〕「你話語的精髓是真理，你正義的典章永遠長存。」

【詩一百十九 161】

〔和合本〕「首領無故地逼迫我，但我的心畏懼你的言語。」
〔呂振中譯〕「公侯們無緣無故地逼迫我；但我的心畏懼你的話。」
〔新譯本〕「領袖們無緣無故迫害我，我的心卻畏懼你的話。」
〔現代譯本〕「有權勢的人無故逼迫我，但我尊重你的法律。」
〔當代譯本〕「有勢力的人無故迫害我，但我仍然敬畏你的律法。」
〔文理本〕「牧伯無故迫我、惟我心畏爾言兮、」
〔思高譯本〕「王侯雖然無緣無故加我苦難，我的心靈仍舊敬畏你的教言。」
〔牧靈譯本〕「統治者無故迫害我，但我的心依然敬畏你的話語。」

【詩一百十九 162】

〔和合本〕「我喜愛你的話，好像人得了許多擄物。」
〔呂振中譯〕「我因你的訓言而高興，僕人得了許多掠物。」
〔新譯本〕「我因你的話語歡喜，像得了許多戰利品的人一樣。」
〔現代譯本〕「我因你的應許欣喜，像人發現了寶藏。」
〔當代譯本〕「我在你的律法中得到歡樂，如獲至寶。」
〔文理本〕「我悅爾言、如大獲虜物兮、」
〔思高譯本〕「我對你的諾言實在歡喜若狂，像得到許多勝利品的人一像。」
〔牧靈譯本〕「你的話語令我充滿喜樂；我從中發現了巨大的財富。」

【詩一百十九 163】

〔和合本〕「謊話是我所恨惡所憎嫌的，惟你的律法是我所愛的。」
〔呂振中譯〕「虛假是我所恨所厭惡的，但你的律法〔或譯：律例〕我真喜愛。」
〔新譯本〕「虛偽是我憎恨厭惡的，你的律法卻是我所愛的。」
〔現代譯本〕「我憎恨一切謊言，但愛慕你的法律。」
〔當代譯本〕「我厭惡虛假，卻喜愛你的律法。」
〔文理本〕「誑言我憾惡之、惟愛爾律兮、」
〔思高譯本〕「奸詐邪惡是我所恨所憎的，你的法令是我所喜所愛的。」
〔牧靈譯本〕「我憎惡虛妄的謊言，你的律法卻為我所愛。」

【詩一百十九 164】

〔和合本〕「我因你公義的典章，一天七次讚美你。」
〔呂振中譯〕「因你公義的典章、我一天七次地頌讚你。」
〔新譯本〕「我因你公義的典章，一天七次讚美你。」
〔現代譯本〕「我每天七次向你獻上感謝，因為你的判斷公正。」
〔當代譯本〕「因著你奇妙的律法，我要每天七次讚美你。」

〔文理本〕「因爾公義之律例、我頌美爾、日凡七次兮」

〔思高譯本〕「為了你那正義的判詞，我一日要讚美你七次。」

〔牧靈譯本〕「為了你正義的典章，我每天七次向你獻上感恩。」

【詩一百十九 165】

〔和合本〕「愛你律法的人有大平安，什麼都不能使他們絆腳。」

〔呂振中譯〕「愛你律法的人大有平安興隆；甚麼都不能使他們絆腳。」

〔新譯本〕「喜愛你律法的必有豐盛的平安，甚麼都不能絆倒他們。」

〔現代譯本〕「愛慕你法律的人將享太平，甚麼都不能使他們跌倒。」

〔當代譯本〕「喜愛你律例的人心裡有平安，沒有甚麼能使他跌倒。」

〔文理本〕「愛爾律者、大獲平康、無由顛躓兮、」

〔思高譯本〕「愛慕你法律的必飽享平安，沒有一點失足跌倒的危險。」

〔牧靈譯本〕「愛慕你律法的人必獲平安，沒有任何痛苦能使他們被絆倒。」

【詩一百十九 166】

〔和合本〕「耶和華啊，我仰望了你的救恩，遵行了你的命令。」

〔呂振中譯〕「永恆主阿，我仰望你的拯救，我遵行你的誠命。」

〔新譯本〕「耶和華啊！我要等候你的救恩，我要遵行你的命令。」

〔現代譯本〕「上主啊，我等候你的拯救；我遵行你的命令。」

〔當代譯本〕「主啊，我切切盼望你的拯救，我又遵從你的律法。」

〔文理本〕「耶和華歟、我企望爾拯救、遵行爾誠命兮、」

〔思高譯本〕「上主，我期待你的助佑，上主，我遵守你的法度。」

〔牧靈譯本〕「上主，我期待你的救恩，忠信地謹守你的誠命。」

【詩一百十九 167】

〔和合本〕「我心裡守了你的法度，這法度我甚喜愛。」

〔呂振中譯〕「我的心遵守你的法度；我熱烈地愛它。」

〔新譯本〕「我的心謹守你的法度，這些法度是我熱愛的。」

〔現代譯本〕「我服從你的教訓；我一心愛慕你的法則。」

〔當代譯本〕「我心存你的誠命，並且十分珍愛它。」

〔文理本〕「我心守爾法度、愛之甚篤兮、」

〔思高譯本〕「我的靈魂恪守你的規誡，因為我對規誡十分喜愛。」

〔牧靈譯本〕「我的心靈依戀你的話語，因我確實珍愛它們。」

【詩一百十九 168】

〔和合本〕「我遵守了你的訓詞和法度，因我一切所行的都在你面前。」
〔呂振中譯〕「我遵守你的訓令和法度，因為我所行的都在你面前。」
〔新譯本〕「我謹守你的訓詞和法度，因我所行的一切都在你面前。」
〔現代譯本〕「我遵守你的命令和教訓；我的一切行為你都看見。」
〔當代譯本〕「我曾遵守了你的誠命，這是你所知道的，因為你知道我所做的每一件事。」
〔文理本〕「我守爾訓詞法度、所行皆在爾前兮、」
〔思高譯本〕「我必要遵守你的規誡和勸言，因我的一切道路在你的面前。」
〔牧靈譯本〕「我謹遵你的誠命律例，我的道路常在你的面前。」

【詩一百十九 169】

〔和合本〕「耶和華啊，願我的呼籲達到你面前，照你的話賜我悟性。」
〔呂振中譯〕「永恆主阿，願我的喊求達到你面前；照你應許的話使我明理哦！」
〔新譯本〕「耶和華啊！願我的呼求達到你面前；求你照著你的話賜我悟性。」
〔現代譯本〕「上主啊，容我求助的呼聲達到你面前！求你照你的應許賜給我理解力。」
〔當代譯本〕「主啊，求你垂聽我的禱告，照著你的應許賜我聰明智慧。」
〔文理本〕「耶和華歟、願我呼籲達於爾前、依爾之言、畀我明哲兮、」
〔思高譯本〕「上主，願我呼聲上達於你，求你照你的約言我明理。」
〔牧靈譯本〕「上主，願我的呼告上達於你，求你按照你的話語賜我睿智。」

【詩一百十九 170】

〔和合本〕「願我的懇求達到你面前，照你的話搭救我。」
〔呂振中譯〕「願我懇求的進到你面前；照你的諾言援救我吧。」
〔新譯本〕「願我的懇求達到你面前；求你照著你的應許拯救我。」
〔現代譯本〕「容我的禱告到達你面前；求你照你的應許拯救我。」
〔當代譯本〕「求你垂聽我的祈求，照著你的應許拯救我。」
〔文理本〕「願我懇求達於爾前、依爾之言拯我兮、」
〔思高譯本〕「願我的祈求到達你的面前，求你照你的諾言救我脫險。」
〔牧靈譯本〕「願我的祈禱上達於你，求你依照你的諾言救贖我。」

【詩一百十九 171】

〔和合本〕「願我的嘴發出讚美的話，因為你將律例教訓我。」
〔呂振中譯〕「願我的嘴脣傾吐出頌讚，讚你將你的律例教訓了我。」
〔新譯本〕「願我的嘴唇湧出讚美的話，因為你把你的律例教導了我。」
〔現代譯本〕「我要時時刻刻頌讚你，因為你將你的律例教導我。」
〔當代譯本〕「我要讚美你，因你讓我認識你的律法。」

〔文理本〕「願我口頌美、因爾以典章訓我兮、」

〔思高譯本〕「願我的雙唇湧溢讚美的歌曲！因為你給我教授了你的法律。」

〔牧靈譯本〕「願我的唇滿溢對你的讚美，因為你教導了我你的誠律。」

【詩一百十九 172】

〔和合本〕「願我的舌頭歌唱你的話，因你一切的命令盡都公義。」

〔呂振中譯〕「願我的舌頭歌唱和你的訓言，稱你一切的誠命〔或譯：法度〕盡都公義。」

〔新譯本〕「願我的舌頭歌唱你的話語，因為你的一切命令都是公義的。」

〔現代譯本〕「我要歌頌你的法律，因為你的命令公正。」

〔當代譯本〕「你的律法盡都公正，我且要歌頌它。」

〔文理本〕「願我舌謳歌爾言、因爾誠命、鹹為公義兮、」

〔思高譯本〕「願我的舌頭歌詠你的訓令！因你的一切誠命盡屬公正。」

〔牧靈譯本〕「願我的舌歌唱你的訓令，因為你所說的都是真實。」

【詩一百十九 173】

〔和合本〕「願你用手幫助我，因我揀選了你的訓詞。」

〔呂振中譯〕「願你親手幫助我；因為我選擇了你的訓令。」

〔新譯本〕「願你的手幫助我，因為我選擇了你的訓詞。」

〔現代譯本〕「求你隨時幫助我，因為我遵從你的命令。」

〔當代譯本〕「我是順從你旨意的，求你搭救我。」

〔文理本〕「願爾著手助我、因我擇爾訓詞兮、」

〔思高譯本〕「願你伸出你的手救助我！因為我揀選了你的法約。」

〔牧靈譯本〕「願你伸手扶助我，因為我選擇了你的約法。」

【詩一百十九 174】

〔和合本〕「耶和華啊，我切慕你的救恩，你的律法也是我所喜愛的。」

〔呂振中譯〕「永恆主阿，我切慕你的拯救；你的律法是我所喜悅的。」

〔新譯本〕「耶和華啊！我渴慕你的救恩，我喜歡你的律法。」

〔現代譯本〕「上主啊，我多麼渴慕你的救恩；你的法律是我的喜樂。」

〔當代譯本〕「主啊，我切切盼望你的拯救，你的律法是我的喜樂。」

〔文理本〕「耶和華歟、我慕爾拯救、爾律為我所悅兮」

〔思高譯本〕「上主，我渴望你的救援，你的法律是我的喜歡。」

〔牧靈譯本〕「上主，我渴求你的救恩，因你的律法而喜樂。」

【詩一百十九 175】

〔和合本〕「願我的性命存活，得以讚美你；願你的典章幫助我。」

〔呂振中譯〕「願我活着，好頌讚你；願你的典章幫助我。」

〔新譯本〕「求你容我活著，可以讚美你；願你的典章幫助我。」

〔現代譯本〕「求你讓我存活，好使我頌讚你；願你的教導幫助我！」

〔當代譯本〕「求你讓我存活，好使我讚美你，求你用你的律法幫助我。」

〔文理本〕「願我生存、則頌美爾、願爾律例扶助我兮、」

〔思高譯本〕「願我的靈魂活著讚美你，願你的斷語將我來支持！」

〔牧靈譯本〕「願我生命不息，歌頌讚美你不止。願你的典章永為我的救助！」

【詩一百十九 176】

〔和合本〕「我如亡羊走迷了路，求你尋找僕人，因我不忘記你的命令。」

〔呂振中譯〕「我如亡羊、走迷了路；求你尋找你僕人；因為你的誠命、我不忘記。」

〔新譯本〕「我像亡羊走迷了路；求你尋找你的僕人，因為我沒有忘記你的命令。」

〔現代譯本〕「我徬徨，像迷失的羊；求你來尋找你的僕人，因為我沒有忘記你的法律。」

〔當代譯本〕「我誤入歧途，像一隻迷路的羊，求你來尋找我，因為我沒有忘記你的誠命。」

〔文理本〕「我如亡羊、行於歧路、其尋爾僕、因我不忘爾誠命兮、」

〔思高譯本〕「我像迷路的亡羊，請尋回你的僕人，因為我總沒有忘記你的任何誠命。」

〔牧靈譯本〕「我像迷途的羔羊，流浪徘徊，求你前來尋找你迷路的僕人，我時時將你的誠命珍藏於心。」